

## Mebukott a német és a francia kormány

## Uj Európa

Titulescu Miklós román külügyminiszter és Gömbös Gyula magyar miniszterelnök kölcsönös közeledési szándékról tanuskodó nyilatkozatai egy jobb jövő álmokéjét varázsolják fel a csüggedt, szorongó Európa felleges horizontjára. Ez a varázskép ma még délbáb csupán, amelynek az igaz szándék és a magára ébredt becsületes akarat van hivatva megadni konkrét lényegét. Ha azonban mindaz valósággá válik, amit az Egyesült: Dunai Államok „fata morganája” vetít elénk, úgy új fejezetéhez érkezünk el Európa és ezzel az egész emberiség történelmében, melynek lapjai új álmokat tárnak elénk.

Hadd mondjuk Madáccsal: „Álmokép, ne mozdulj!” Ime, vonatok robnak Aradról megállás nélkül Curicion, Löksházán, Budapest, Bécsen és Berlinen át a nyugati kulturcentrumok, ipari empóriumok felé. Megszűnt mindenütt a vámvizsgálat, az utlevélvizsgálat akadályversenye, a podgyászkratások idegtornája. Ezeknek a vonatoknak utasai nem tudják, mi volt egykor az utlevél, amelyért végig kellett loholni egykor az állambiztonsági, a rendőrségi, az adóhivatali, a katonai és a törvényszéki hivatalok labirintusait. Nincsenek izgalmak a valutabeváltások körül, hiszen már megalakult a „Banque de L'Europe”, amely a szövetséges államok közös határozata folyóan egységes európai pénzt bocsájtott ki, az „unitas”-t, amellyel Bucurestiben, Budapesten, Belgrádban és Prágában éppoly természetesen lehet vásárolni, mint Bécsben, Párisban, vagy Miskolcon. A „Banque de L'Europe” alapjait az államszövetség tagállamainak aranyalapjai, ingatlanai és birtokai vetették meg és minden egyes állam részéről egy-egy közzgazdász vesz részt a Bank ügyeinek irányításában. Az „unitas”-ért Bucurestiben éppoly adnak gliuvecset, mint Csabán kolbászt és a berlini Hotel Adlon maitre d'hotel-je éppoly szentvitenül fogadja el, mint a párisi Lafayette-áruház kassza-kisasszonya.

De ki megy külföldre vásárolni?... Az államszövetség területén élő fachmannok, a kereskedők maguk látják el a szükséges prima minőségű árukkal a piacokat. Nincs tulajdonképpen külföldi áru: csak áru van, amely elsőrangú és olcsó, — mert egy az ára Párisban és Aradon. A kereskedő szabadon járhat, utlevél-, vám- és deviza-differenciái nincsenek: szabad a forgalom, rendelkezésére áll a stabil fizető-eszköz, biztos nyereségre kalkulálhat. Románia fáját, szóját, petróleumát, szénét, borát és buzáját egyre fokozódó mennyiségben szivja fel az Államszövetség ipari része, amely viszont gazdasági gépeit, kémiai áruit, iparcikkei: küldi gazdag áradatban rajtuk keresztül a keleti piacok felé. A munkanélküliség retentő rémuralma rég feledve van: a gyárüzemek munkatermeiben, a földeken, a bányákban és a kereskedelmi organizációban millió és millió munkás találta meg elhelyezkedését és biztos egzisztenciáját. Ezzel örökre meghaltak azok a szervezetek is, amelyek a tétlen tömegeket zavartkeltő akciókra használták fel. A pénz újra visszanyerte teljes hitelét. Ertekük többé nem értéktelenedhetnek el. Az embereknek nem érdemes elrejtteni pénzüket, mert a maximálisra felfokozott export, a teljesen felszabadult import jólétet varázsol: az országban, mindenki egy csapásra hitelképes ett. A bankok tehát ismét hiteleznek, kihelyezéseik: nem fenyegeti semmiféle veszély és nyugodtan fizethetnek magas kamatokat. A megtakarított

## Az egész országot behálózó kémiszervezetet lepleztek le Bucurestiben

A bucaresti-i főposta épületét körülzárta a sziguranca és számos tisztviselőt letartóztatott — Felbontott katonai levelek — A szovjetnek kémkedett a bünszöveikezet

**Bucurestiből jelentik:** Általános feltűnést keltő leartóztatásokat eszközölt a bucaresti-i állambiztonsági hivatal. Az állambiztonsági vezérfelügyelőség az utóbbi huszonnég órában ugyanis megbízható értesüléseket szerzett, amelyek egy titokban működő, egészen nagyszabású kémhálózatról számoltak be. A kémiszervezet állítólag Bécsen és Berlinen keresztül Moszkvába irányult és szállította ki azokat az adatokat, amelyekre a szovjetnek szüksége volt. Az értesülések arról szóltak, hogy a titkos szervezet központja Bucurestiben van, azonban a hálózat az egész országra kiterjed. A sziguranca információja szerint a kémiszervezet tagjai főképpen postai alkalmazottak, akiknek működése különösen abban merül ki, hogy

a hadsereg levelezését sorozatosan kezükbe kerítették.

A leveleket minden alkalommal felbontották, lemásolták és utána a borítékoka ügyesen összeragasztva tovább küldték. A másolatokat Bécsen és Berlinen keresztül Moszkvába küldték.

Miután a sziguranca vezérfelügyelőség értesülései szerint ennek a szervezetnek a központja éppen a bucaresti-i főpostán működött, ezért tegnap este az állambiztonsági közegek rajtaütésszerű lépésre szánák el magukat. Este nyolc órakor léptek akcióba, vagyis éppen akkor, amikor a nappali szolgálatot teljesítő pos-

A sziguranca vezérigazgatósága tegnap este 8 órára határozta el a kémiszervezet központjának ostromát. A sziguranca vezérigazgatóságán összegyűltek Cristescu Jenő sziguranca vezérigazgató vezetője alatt az állambiztonsági hivatal minden vezetője, valamint Armand Calinescu belügyi államtitkár, Sengeciu tábornok, a sziguranca vezérigazgatója, Procop Dumitrescu vezetőügyész, Marinescu rendőrprofektus és Turbatu ezredes, a II. hadtest hadbírójának vezetője, akik a kihallgatások befejezéséig a szigu-

pénzek nem a szalmazsákok sötét rejtekébe kerülnek, hanem hatalmas, széles áradatban a pénzügyesek trezorjai felé áramlanak.

Pénz- és munkabőség, versenyképes és olcsó gyáripari termelés, szabad kereskedelmi keretek, szilárd hitelviszonyok és korlátlan vállalkozási lehetőségek jellemzik az Államszövetség Uj Európáját, melyet a lerombolt vámfalak, az egyszersmindenkorra kiküszöbölt gazdasági harcok, devizakorlátozások és bénító intézkedések eltörlése és az új, egységes valuta megteremtése alapozott meg.

Bizonyos, hogy ennek a jövőnek megteremtése áldozatokat is követel. Ezek az áldozatok azonban össze sem mérhetők a mai helyzet szörnyűségei rombolásaival, értékvesztéseivel, amely nemcsak az egyes államok, hanem az egész kontinentális gazdálkodás értékeinek rohamos pusztulására vezet. Ma már minden józannal gondolkodó fő érzi, minden szélesebb látókörrrel rendelkező ember tisztán látja, hogy külföldi kölcsönök injekcióival, há-

tai alkalmazottak elhagyták a főposta épületét és átadták helyeiket azoknak, akik éjjeli szolgálatra voltak berendelve.

A jelzett időpontban a sziguranca detektívjei és rendőrei a szó szoros értelmében körülzárták a főposta épületét.

ugy, hogy azt senki sem hagyhatta el. A nappali szolgálatot teljesített tisztviselőket és tisztviselőket egyenként igazoltatták. Az igazoltatások során mintegy huszonnégy egyént tartóztatott el, akiket azonnal a központi sziguranca épületébe szállították, ahol még az éjszakai órákban hozzákezdtek kihallgatásukhoz.

A letartóztatott postai tisztviselők csaknem mind bolgár nemzetiségűek. Még az éjszaka folyamán az őrizetbe vett tisztviselők lakásán házkutatást tartottak és ekkor állítólag

számos nagyon fontos bizonyíték birtokába jutottak.

A nyomozás során újabb letartóztatások várhatók, amelyek között hír szerint olyanok is lesznek, amelyek a szenáció erejével hatnak. Az állambiztonsági vezérigazgatóság értesítést küldött az összes vidéki állambiztonsági hivataloknak is, amelyben felszólítja őket, hogy kapcsolódjanak bele a nyomozás menetébe. Valószínű, hogy ennek kövekeztében a vidéken is letartóztatások várhatók.

Későbbi jelentések a következőképpen számolnak be a nagyszabású leplezésről:

boruk belföldi vércsapolásaival a krízis megoldani nem lehet. Európán csakis a dunai államok szoros gazdasági, egyben gazdaságpolitikai összefogása s ezt követőleg az Európai Államszövetség egységes valutával rendelkező szervezete segíthet. A nagybeteg európai kontinens felgyógyulása azonban a hathatós orvosság alkalmazásán múlik. A szerek egyszerűek: A vámfalak lerombolása, a kereskedelem szabadátétele és a pénz felszabadítása. Csak ezután következhet el a gyógyulás végső fázisa, az utolsó, most már életetadó, erősítő szer: a minden gazdasági problémát végleg megszüntető új európai pénzegység: az unitas. Csak ezután található vissza a gazdasági élet a maga természetes, szabad körforgására. Titulescu és Gömbös nyilatkozatai újabb alkalinnat szolgáltatnak a lejtőre tévedt népek urai számára, hogy magukra ébredve még idején megtegyék konkrét intézkedéseiket: mentsek meg Európát és a szuronyerdőn táncoló emberi civilizációt!

ranca vezérigazgatóságán tartózkodtak. Vidékről kétszáz detektívet hozattak a fővárosba, akiknek 60 autót adtak át szabad rendelkezésre, akik tegnap este 8 órakor teljesen körülvevették a főposta épületét, minden kijáratot elálltak és 30 gyanús postatisztviselőt letartóztattak, akiket a sziguranca épületébe szállítottak át. A kihallgatások, amelyek egész éjszakán át folytak, szenzációs eredményeket hoztak. Megállapították, hogy minden állami és katonai természetű levelet felbontottak és annak tartalmát külföldre továbbították. Még a Banca Nationala jelentéseit és levelezését is lemásolták. A nyomozás számai Bécs felé vezettek és a bucaresti-i rendőrség rádió útján lépett érintkezésbe a bécsi rendőrséggel, amely már eddig is számos adattal segítette ki a bucaresti-i rendőrség nyomozását. A letartóztatásokkal kapcsolatosan a következő hivatalos kommunikét adták ki:

## A nyomozás számai Aradra is elvezetnek

— Az államrendőrség egy bizonyos idő óta figyelemmel kísérte egy nagyszabású kém-szervezet működését és megállapította, hogy a szervezet tagjai a bucaresti-i főposta személyzete köréből kerülnek ki. A szervezeti katonai és más állami levelezések lemásolásával és a másolatoknak a határon át való juttatásával foglalkozott. A nyomozás folytatásában a bucaresti-i ügyészség is részt vesz.

Az újabb jelentések szerint a kémszervezet számai a vidékre is kiterjednek és ma estig a vidéken tíz gyanúsítottat vettek őrizetbe. A letartóztatottak neveit egyelőre nem hozzák nyilvánosságra, a nyomozás érdekében.

A főpostai kémkedés ügyében letartóztatottak száma eddig 52-re emelkedett. Az állambiztonsági hivatal hétfőn fogja teljes részletességben ismertetni a vizsgálat eredményét és ekkor adja ki a letartóztatottak névsorát.

A nagyarányú kémkedési ügyben a nyomozás számai Aradra is elvezettek, az aradi sziguranca is erélyes vizsgálatot vezetett be. Több tisztviselőt hallgattak ki a tegnapi és mai nap folyamán és kiszivárgott hírek szerint, egy őrizetbevétel is történt. A kihallgatások ma a késő éjszakai órákban még folytak, a nyomozás érdekében azonban a hatóságok egyelőre még a legnagyobb diszkrécióval kezelik az ügyet.

## Lemondott a német kormány Hitler kancellársága előtt

Papen volt kancellár kapott megbízatást a parlamenti kormány megalakítására — Hindenburg nem oszlatja fel a parlamentet

Berlinből jelentik: A német belpolitikai válság ma új, jelentős fordulathoz érkezett. Politikai körökben már napok óta biztosan tudták, hogy a lappangó kormányválság csak kétféleképpen nyerhet megoldást: vagy hozzájárul Hindenburg Schleicher kancellár javaslatához és megadja a felhatalmazást a birodalmi gyűlés feloszlatahoz, vagy pedig bekövetkezik Schleicher lemondása. A várakozás a déli órákban a tetőpontjára hágott és ekkor már mindenki tudta, hogy ma eldőlt a német kormány sorsa. Délelőtt tízenegy órakor, mielőtt Hindenburg ment volna, Schleicher minisztertanácsot tartott, majd pedig pontosan tízenkét órakor megjelent a birodalmi elnök előtt. A kihallgatás mindössze néhány percig tartott, majd pedig Schleicher Meissner államtitkárral vonult vissza és vele hosszasan tárgyalt. Ezután újból jelentkezett Hindenburg előtt és ezen

a második kihallgatáson benyújtotta úgy a maga, mint az egész kormány lemondását, amit Hindenburg tudomásul vett

és az ügyek ideiglenes továbbvitelével Schleichert bizta meg. Schleicher a kihallgatáson felhatalmazást kért a birodalmi gyűlés feloszlata számára, Hindenburg azonban kijelentette, hogy

a jelenlegi politikai helyzet következtében nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felhatalmazást megadhassa.

A birodalmi elnök a kora délutáni órákban magához hívatta Papent, akinek megbízatást adott arra, hogy kezdjen tárgyalásokat a pártvezérekkel és érdeklődjön aziránt, hogy lehetséges-e parlamenti kormányt létrehozni. Jól értesült helyről származó információk szerint

Papen azt javasolta Hindenburgnak, hogy bizza meg Hitlert a kormányalakítással.

Hitler ezért Berlinben is maradt.

## Mentesítik a háromezer lejen aluli fizetéseket a redukció alól

Bucurestiből jelentik: Mirto közlekedésügyi miniszter közölte a sajtó munkatársaival, hogy a CFR igazgatótanácsa arra kérte a kormányt, hogy tekintsen el a vasuti tisztviselők fizetésredukciójától, mivel a vasut csak nemrégiben szüntette be a prémiumok folyósítását.

Madgearu pénzügyminiszter tanulmányozza annak lehetőségét, hogy a városokban 3000, a községekben 2500 lej létminimum alatti fizetések mentesíthessenek a 10 százalékos fizetésredukció alól.

## Graf Sándor és Fiai

építészeti iroda

Arad, Ioan Calvin-ucca 12.

Elvállal mindenféle építkezést.

## Japán megtartja a német gyarmatokat

Hadiszákmánynak tekintik a gyarmatokat, amelyekhez semmi köze a Népszövetségnek.

Londonból jelentik: Angol politikai körökben általános feltűnést keltett a tokiói külügyi hivatal egyik tagjának az a nyilatkozata, amely szerint Japán a Népszövetségből való kilépése esetén is megtartja a Németországtól elvett gyarmatokat, amelyeknek kezelésével a Népszövetség Japánt bizta meg. A nyilatkozat szerint Japán ezeket a területeket a világháborúban szerzett hadiszákmánynak tekintti, amelyekhez a Népszövetségnek semmi köze sincsen. Japán minden körülmények között kilép a Népszövetségből és halad tovább a maga útján. Az angol diplomáciai körök szerint Japán a legkényesebb nemzetközi jogi kérdéseket megbotlyogtató és ezzel rendkívüli módon komplikálja a távolkeleti helyzetet.

## Gróf Majláth Gusztáv erdélyi püspök Aradon

Előkelő, magas állású vendége lesz kedden Arad katolikus társadalmának. Majláth Gusztáv Károly erdélyi püspök, Erdély katolikus társadalmának legfőbb egyházi vezetője érkezik Aradra, ahol a Minorita-rendház vendége lesz. A püspök csupán átutazóban tartózkodik Aradon és a katolikuság szinte örömeire látogatásának idejéből néhány órát arra szentel, hogy fogadja a város lakosságának küldöttségeit. Kedden déli fél 12 órától délután három óráig a Minorita-rendházban fogadja lelki gyermekeinek látogatását az erdélyi katolikuság főpásztora.

Későbbi jelentések szerint Papen megbízatása arra szól, hogy megállapítsa: lehetséges-e Hitler, a német nemzetiek és a centrum részvételével egy olyan kormánylistát összeállítani, amelyet a parlament többsége támogat.

A birodalmi gyűlést tudvalevőleg keddre összehívták. Ennek a gyűlésnek napirendjén Schleicher programbeszéde szerepelt. Göring, a birodalmi gyűlés elnöke kijelentette, hogy a keddi gyűlés elmarad, arra való tekintettel, hogy annak napirendje már nem aktuális. A szociáldemokraták és kommunisták ingerült hangon tiltakoznak Göring terve ellen és azt hangoztatják, hogy ezzel tullepte hatáskörét.

## A francia kormányt megbuktatta a köztisztviselők fizetésredukciójának terve

Hajnali ütközet, amely bizalmatlanságot hozott Paul Boncournak

Párisból jelentik: Ma hajnalban Paul Boncour kormánya megbukott a francia képviselőházban. A Kamara 390 szavazattal 193 ellenében bizalmatlanságot szavazott a kormánynak és az ellenzék álláspontját vitte dalra a kormány pénzügyi javaslatával kapcsolatban. Szinte napok óta előrelátható, várható volt, hogy a tisztviselői fizetések leszállítására és a hadügyi költségek csökkentésére felépített szanálási törvényjavaslat rövid időn belül megbuktatja a kormányt, amely csökönyösen ragaszkodott a törvényjavaslat keresztviteléhez.

A francia Kamarában csütörtökön kezdtek meg a kormány pénzügyi programjának tárgyalását. Paul Boncour miniszterelnök előzőleg megbeszéléseket folytatott a négy baloldali párttal, hogy valamilyen megegyezést létesítsen, azonban ezek a pártok már kezdetben akadályokat gördítettek a megegyezés elé s így a kormány helyzetét napok óta pesszimisztikusan ítélték meg. A kormány ugyanis a szanálási program keretében azt akarta megvalósítani, hogy a deficitnek csak egyharmadát fedezzék új kölcsönökkel, míg a többit új adók bevezetésével és az állandó kiadások csökkentésével.

A harmadik ütközet tegnap este folyt le a képviselőházban. Estétől a kora hajnali órákig tárgyalta a kamara a szanálási törvényjavaslatot, míg végül a kormány most már harmadik ízben, felvetette a bizalmi kérdést. A szavazás megbuktatta a kormányt, miután a többség 390 szavazattal 193 ellenében, bizalmatlanságot szavazott a kormánynak. A szavazás után, a hajnali órákban, a kormány tagjai azonnali minisztertanácsot tartottak, amelyen Paul Boncour-ál élükön, aláírták a lemondó-levelet. Boncour maga vitte el a kormány lemondását a köztársasági elnökhöz, aki őt és kormányát bizta meg a válság lebonyolításával.

Későbbi jelentések szerint Paul Boncour utóda valószínűleg Daladier, Herriot volt had-

ügyminisztere lesz. Daladier konkrét kormányprogrammal áll a szociálisták elé.

A csütörtöki ülésen, midőn a szanálási törvényjavaslatot benyújtották, Marin, a szélsőjobboldal vezére követelte, hogy a szanálási programot töröljék a napirendről. Chéron pénzügyminiszter ekkor felvetette a bizalmi kérdést, mire a jobboldali vezér visszavonta javaslatát. A második ülésen szintén a kormány került ki győztesen a javaslatért folytatott harc során. Ekkor ugyanis Flandin volt pénzügyminiszter követelte, hogy a pénzügyi javaslatot kioldják vissza a pénzügyi bizottsághoz, mire Chéron ismét felvetette a bizalmi kérdést és a szavazás a kormány győzelmével végződött. A Kamara 368 szavazattal 205 ellenében elvetette Flandin indítványát.



# Merénylet készült a politikai élet vezérei ellen

Jobboldali szervezkedést lepleztek le Bucurestiben — Az egész országban nyomoznak az összeesküvők kézrekerítésére

## A liberális párt a kormány eltávolítását követeli

Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i rendőrség jobboldali, titkos szervezkedés nyomára jutott. A szervezet célja állítólag az volt, hogy merényleteket készítsen elő a politikai élet vezető egyéniségei ellen. A fővárosban a titkos politikai szervezet leleplezésének híre nagy izgalmat keltett és nemcsak politikai körökben, de kormánykörökben is élénken foglalkoznak a jobboldali szervezkedés ügyével. A kormány tagjai tegnap miniszteri értekezletet tartottak, amelyen megtárgyalták a bucuresti-i rendőrkészúra jelentését és elhatározták, hogy a bucuresti-i rendőrkészúrának megadják a felhatalmazást a legszigorúbb intézkedések végrehajtására. Hír szerint a szervezkedés kiterjed az egész országra és így a közeljövőben az ország valamennyi városában megindítják az ügyben a legerélyesebb nyomozást.

Itt írjuk egyébként meg, hogy tegnap este

a Piccadilly-étteremben a liberális-párt bankettet rendezett Duca tiszteletére. Duca az elhangzott üdvözlő beszédekre adott válaszában politikai expozét tartott. Rámutatott az ország súlyos gazdasági helyzetére és élesen támadta a kormányt, amely szerinte képtelen a reá váró súlyos feladatok megoldására. Ismertette a liberális-párt programját, amely véget vetne a jelenlegi kísérletezéseknek és eltávolítaná azokat a tisztviselőket, akik választási korteskedésekért kapták állásukat. Ilyenformán a liberális kormány megoldaná a tisztviselői kérdést is és nem lenne szükség a fizetések leszállítására. Végül a genfi egyezményről nyilatkozott és azt az ország érdekében károsnak tartja, majd követelte, hogy a kormány nyomban hagyja el helyét és adja át a hatalmat egy olyan pártnak, amely meg tud birkózni a mai súlyos gazdasági és pénzügyi problémákkal.

# Nagyarányu kettős zsarolási ügyben nyomoz az aradi rendőrség

Egy karánsebesi vállalatnál történt tüzeset különös jelleményei — Házkutatás egy aradi Információs Irodában — Kompromitáció bizonyítékok

Rendkívül érdekes kettős zsarolás bűnügyében folytat már napok óta erélyes nyomozás az aradi központi rendőrség. A szenzációs bűnügy középpontjában egy ismert aradi információs iroda tulajdonosa áll, aki több aradi biztosító intézetet és egy karánsebesi vállalkozót akart megzsarolni. A nem mindennapi eset előzményei a következők:

Még az elmúlt év augusztusában történt, hogy tíz nőt ki egy karánsebesi vállalatnál, amely három aradi biztosító társaságnál 2 és félmillió leire volt bebiztosítva. Miután a bevezetett hivatalos tűzvizsgálat nem talált semmi gyanúsítást a tűz keletkezésével illetőleg, az aradi biztosító intézetek megkezdtek a kár likvidálását, amelyet rövid idő múlva be is fejeztek, úgy, hogy hamarosan sor kerül: volna a két és félmillió lej kifizetésére. Az illető aradi információs iroda tulajdonosa ekkor kapcsolódott bele az ügybe. Amikor ugyanis megtudta, hogy a biztosító intézetek lelikvidálják az esetet, leutazott Karánsebesre és érintkezésbe lépett: a vállalat volt éjjeli őrével. Ezt az embert, aki különben rossz viszonyban áll a cég tulajdonosával, rávette egy írásbeli vallomás kiadására, amelyben azt jelenti ki, hogy a vállalat helyiségét a tulajdonos gyújtotta fel. Az írást, amelyet két tanu is aláírt, megkapta és az éjjeli őr többek között az: állítja, hogy a tűz kitörésének éjszakáján a cégtulajdonos titokban az épületben járt és a gyújtogatást ő követte el.

Amikor az aradi információs iroda tulajdonosa megkapta az írásbeli dokumentumot, először a karánsebesi vállalkozóval szemben akarta zsarolás céljára felhasználni. Leveletet írt neki, amelyben elmondotta, hogy bizonyítékait a biztosító társaságoknál használja fel ellene, ha nem fizet neki nagyobb összeget. A vállalkozó nem is válaszolt: a levélre, majd egy második levélre visszautasító válasz adott.

A zsaroló erre írásban értesítette a három biztosító társaságot, amelynek nagyobb összegért felajánlotta az éjjeli őr írásbeli vallomását. Az információs iroda tulajdonosának első felszólítására nem reagáltak az intézetek, mire egészen rövid időn belül újabb felszólítást kaptak ebben az ügyben. A három társaság ekkor mind a két levelet bemutatta az aradi központi rendőrség bünyügyi osztályának és kérték a vizsgálat bevezetését. A zsaroló leleplezésének érdekében a három társaság képviselőiben egy temesvári biztosítási inspektor és egy

aradi rendőrségi detektív, aki az inspektor titkáráként szerepelt, felkeresték a levelek íróját, akivel megkezdtek tárgyalásokat. Az ajánlattevő megmutatta az inspektornak az éjjeli őr nyilatkozatát, végül is megállapodtak a honorárium összegében. Azzal váltak el, hogy a tárgyalás lefolyásáról és a kötött megállapodásról az inspektor előbb jelentést tesz a három biztosító társaság igazgatóinak. Ehelyett

## A Togal csodálatos jó hatása!

A háború alatt szerzett rengeteg hülésem gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekekkel csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Togal” pasztilákat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképpen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a tünetetlen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinek a legőszintebben ajánlom.

Herczegh Sándor, Cluj.

*Herczegh Sándor herceg.*

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, kösvény, idegszába és háziomfájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hülésem betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgsavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meggyőzi! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

azonban azonnal a rendőrségre siettek, ahol konkrét feljelentést tettek, amelynek nyomán az ügyészség engedélyével ma délután házkutatást tartottak a leleplezett zsaroló irodájában. A házkutatás során előkerült az éjjeli őr írása, azonkívül pedig azok a levelek, amelyeket a karánsebesi vállalkozónak írt, valamint a cégtulajdonos válasza.

A kihallgatások a késő éjszakai órákban is folytak a központi rendőrségen és egy-két napon belül minden valószínűség szerint még újabb szenzációs adatok kerülnek majd napfényre. Az aradi rendőrség egyébként érintkezésbe lépett a karánsebesi rendőrség bünyügyi osztályával a vizsgálat ottani részének levezetésére.

## AGYERMEKI SZERVEZET

fejlődését, táplálását a legjobban azáltal segítjük elő, ha a reggeli és uzsonnatéjhez 2-3 kávéssáznál OVOMALTINE-t adunk.



**OVOMALTINE**  
AZ ERŐSÍTŐ ÉS EGÉSZÍTŐ

## Marconi újabb csodákkal lepte meg a világot

Feltalálta a zseblefönt és a rövidhullámu távolbalátót

Milánóból jelentik: A világtól elzárkózva új találmányokon dolgozik Marconi az Electra yacht-on levő laboratóriumában. Környezetéből kiszivárgott, hogy új rendszer szerint, ultra-rövidhullámok segítségével előállította a mikro-

## ORLOW a gyémántok gyémántja

rádiótelefont, amely forradalmasítani fogja a telefonozást, a táviratozást, a rádiót és a távolbalátást.

Abból indult ki, hogy az ultra-rövidhullámok száma korlátozott és ez vezette az új fel-

## ORLOW az operettek operettje

fedezésre. A találmány mibenlétéről közelebb nem lehet megtudni, mert Marconi fél a kémektől. Annyira vigyáz, hogy még legszűkebb munkatársait sem engedi el maga mellől, való-

## ORLOW rövidesen a CORSOBAN.

sággal foglyok az Electra laboratóriumában. Konstruált egy

mikrorádiótelefont, amely a mellényzsebben is elfér.

Mint hogy az ultra-rövidhullámok minden akadályt legyőznek, légköri zavarok nem hatnak rá: ezzel a készülékkel a legtisztábban lehet beszélni.

Nem kell hozzá központi kapcsolás, akinek mikrorádiótelefonja van, bárkivel összeköttetést létesíthet, beszélgetésért senki nem hallgathatja ki. Az új rendszer áttöri az államok telefon-, rádió- és távirómonopóliumát, mert a jövőben senki sem szorul központi kapcsolásra, akinek mikrorádiókészüléke van. Állítólag ez a rendszer a távolbalátást is megvalósítja.

## Véres harc sztrájkoló munkások és rendőrök között

Bucurestiből jelentik: A „Saturn” textilgyár munkásai tegnap este nem akarták elhagyni a gyárat. A gyár tulajdonosa, Mihail Bravu leszállította a béreket amit a munkások nem vettek tudomásul és kijelentették, hogy a tulajdonossal akarnak beszélni, aki azonban nem akart szóba állni velük, hanem rendőröket hivatott. A munkások nem engedelmességek a rendőrök felszólításának sem, mire a rendőrök könnyfakasztó bombákat alkalmaztak ellenük. Két munkás megsebesült és szívatva van a rendőrségre kisérték, de később szabadlábra helyezték őket.

## CORSO-mozgó! Ma és hétfőn!

MA: 3, 5, 7<sup>1/2</sup>, és 9<sup>1/2</sup> órákor!

SCHNEIDER MAGDA:

## Halló! Itt szerelem!

(POST-RESTANT 202.)

FRITZ SCHULTZ ROLF von GOTH.

A 3 ÓRAI ELŐADÁS 10 és 20 LEJES HELYÁRAKKAL!

MA délelőtt fél 12 órákor:  
MATINÉ!

## Feleségem, a szélhámosnő

Remek. zenés vígjáték. NAGY KATÓ. HEINZ RÜHMANN. — Matiné-helyárak!

# Volt aradi drogériatulajdonos hugának kálváriás utja a halálba

**A barátnő levele, amely feltárja a halál okát — A craiovai kórházi ágyon fejeződött be Szabó Erzsébet regénybe illő élete — Megindul a szigorú nyomozás —**

Az Élet, ez a hatalmas fantáziával és utolérhetetlen drámai erővel megáldott, színes tollu regényíró ezuttal olyan szövevényes, helyenként a rejtélyesség fátylával takart történetet produkált, amelyben a Crocker-regények romantikája, a modern írók realitása és a bűnügyi krónikák sötét fejezetei egyformán érvényre jutnak. A napilapok hasábjain csak egy kis hír szürke sorai mögött húzódott meg ez a kötetekre való regénytema s ez a hír csak arról számolt be, hogy az aradi származású Szabó Erzsébet, aki kilenc hónap óta Stefan Barbu Druga craiovai nagyvállalkozónál szolgált a craiovai Filantropia kórházban hirtelen meghalt. A halál oka ismeretlen...

Ebből a néhány sorból sötéten, gyanút keltően emelkedett ki az a bizonytalan, személytelen vád, hogy Szabó Erzsébet nem természetes halállal halt meg. Ezen a gyanusejtésen pedig véressé dagadt az a szörnyű feltevés, hogy

**az aradi származású szerencsétlen Szabó Erzsébetet meggyilkolták.**

Kálmán Józsefné, ugyancsak Aradról elszármazott craiovai munkásnő egy hideg decemberi napon, Karácsony táján levelet írt haza Aradon lakó édesanyjához és nővéréhez. A karácsonyi üdvözlétül szánt szeretetteljes sorok után szomorú eseményt tudat az otthoniakkal:

*„Szeretett jó Anyám és Hugom, most egy nagy újságot közlök veletek, még hozzá nagyon szomorú hírt: A Böske, aki a Csillagnénál szolgált, meghalt a kórházban. Igaz, hogy nem volt sokáig a kórházban, mindössze három napig. Én a múlt vasárnap bent voltam náha, de akkor nem lúttam volna, hogy olyan hamar bevégzi szegény feje... Hétfőn már meg is halt, de én nem voltam a temetésén, nem is tudtam róla és még a sírját sem tudtam megtalálni, mert a város temettette el.*

**Böske el akart szökni, de megfogták.**

A következő sorok arról számolnak be, hogy Kálmánné már értesítette a Böske nevelőnőjét, Altmann Lajos aradi kereskedőt, hogy intézkedjen az elhunyt után visszamaradt ruháinak elszállításáról. Azután így folytatja: *„Szegény Böske nagyon rossz helyen volt. Azt beszéltek, hogy a gazdája nem engedte el, el akart szökni és megfogták. Állítólag csunyan össze-vissza verték, mert a kórházban felboncolták és a mája egészen össze volt törve. Így tudódott ki, hogy megverték szegényt, amiért el akart szökni...”*

A szerencsétlen Szabó Erzsébet utolsó éjszakája, életregényének végső fejezete megrendítő a craiovai sorstársnő leírásában. *„Borzasztó volt a szegény Böske élete”* — írja befejezésül — *„utolsó órájában is mindig csak a kislánya után kiabált...”*

A levél tulajdonosa Kapásné, az egyik főtérsi bérpalota házfelügyelője Szabó Erzsébet életének egy másik fejezetét mondja el:

— Itt szolgált a házban évekig az azóta elhunyt özv. Csillag Lajosnénál. Sovány, halk szavu teremtés volt s mindnyájan tudtuk róla, hogy valamikor jobb napokat látott.

*Fivére a volt főtérsi Szabó-drogéria tulajdonosa kiment Amerikába*

és ő, miután férje elhagyta, leszegényedett úgy, hogy el kellett szegődnie szolgálni.

Kapásné kis konyhájából a történet szálat egy másik bérház emeleti lakásába vezetnek, ahol Nagy Róza varrónőt, a regény másik epizódszereplőjét ruhavasalás mellett találjuk. Nagy Róza Szabó Erzsébettel együtt ment el Aradról Craiovára, ahol mindketten Druga Barbu István nagymalomtulajdonosnál találtak alkalmazást. Druga, a dús gazdag bójár több ízben kért Aradról háztartási alkalmazottakat és néhány dolgozni, boldogulni akaró, jobb családból való magyar lány rászánta magát, hogy a távol idegenben próbáljon szerencsét. A dús gazdag malomtulajdonos craiovai villájában nagy női személyzetet tartott és rendszeresen meg is fizette alkalmazottait, talán még jobban, mint más helyen...

Igy került most éppen egy éve Nagy Róza és Szabó Erzsébet Druga Stefan craiovai házába. A parancsoló külsejű, még mindig szép vonásokkal bíró Nagy Róza párbeszédese formában, német nyelven mondja el craiovai élményeit, hogy hű maradjon a történetekhez:

— Én mint házvezetőnő állottam szolgálatba Druga „mare-morar” házában. Nem sokáig maradtam Craiován, mert „az öreg” (magunk között csak így hívtuk a gazdát, aki őt a lányok valamennyiek reszkettek) kiküldött

**Halotti bizonyítvány, amelyen nem szerepel a halál oka**

Felkerestük a történet harmadik aradi szereplőjét, Altmann Lajos Kossuth-uccai kereskedőt, aki feleségével együtt öt év óta neveli Szabó Böske leánykáját. A trafikszerű kis üzletben jóságos arcú idősebb asszony és fehérbajuszu, kedves öreg ember fogad. Az ő csendes, polgári nyugalma is felzavarta Szabó Erzsébet itokzatos elmúlása. Megindult a levélváltás a craiovai főszereplőkkel: Kálmánné értesítése után az aradi rendőrség útján megkerestették a craiovai rendőrséget, hogy hirt halljanak, hivatalos jelentést kapjanak a szerencsétlen Böskeről... A Filantropia-kórház elküldte Szabó Erzsébet halotti bizonyítványát, amelyből kitűnt, hogy nevelőleányuk 1932. december 12-én hajnali 3 órakor befejezte életét a fehér kórházi ágyon. A pontos, hivatalos rubrikák szépen kitöltve sorakoznak egymás mellett a halotti bizonyítványon,

*csupán a halál okának hiteles megállapítása hiányzott...*

Ez a körülmény felkeltette most már Altmannék gyanúját is.

— Irunk Drugának — mondotta Altmann Lajos — megírtuk, hogy úgy hallottuk, a leány nem természetes halállal halt meg, mire ő ezt válaszolta:

Elővesz egy hivatalos cégjelzéssel ellátott levelet, melynek géppel írott sorai arról tudatják Altmannékat, hogy Szabó Erzsébet, aki beteges volt, már jó ideje csak jószívűségéből tartotta gazdája és miután az orvos megállapította, hogy szívbajos, a Filantropia-kórházba utaltatta, ahol — három nap alatt! — meghalt. Erről a tényről egyébként mellékeli a craiovai rendőrkvesztura hivatalos igazolványát, amely 19.702. szám alatt közli, hogy Szabó Erzsébet

**A legökéletebb  
Sifelszereléseket  
olcsó áron  
a Nautica hajóépítő  
üzem szállít**  
Bővebb felvilágosítást ad:  
**ALSTÄDTER BÉLA**  
Str. Episcopul Radu (Magyar-ucca) 19.

dolji birtokára, hogy ott vezessem a gazdaság házartását. Nem szólhatok magamról semmit, nekem Doljon jó dolgom volt. *Hatezer holdas birtok vette körül a kastélyt, amelyben lakunk. Gyönyörű régi kastély volt, pazar berendezéssel, hatalmas park, mintagazdaság!...* Volt ott minden, hiszen Druga talán maga sem tudja, hogy miye van! A gazda és a felesége, aki beteges, gyenge, hallgatag asszony volt, mindössze kétszer voltak kim látogatóban a birtokon. Egyébként Craiován éltek, ahol Drugának négyemeletes nagy malma van...

**Jelenet a szenvedések házában**

— Arról az időről, amit a craiovai házban töltöttem, nem sok jó mondhatok. A gazda nyers, goromba ember volt és gyakran ivott. Szegény Böske nagyon félt tőle és talán éppen ezért mindig ő szemelte ki, ha bosszus volt valamiért. Böske nagyon sokat túrt... Emlékszem egy jelenetre, amikor Böske kicsit sokáig maradt a pincében borért. Mikor bevitte a bort az „öreg”-nek, a zárt ajtó mögött csak örült kiabálást hallottunk. A gazda szidta Böske, hogy hol maradt, majd hozzá akart vágni egy üveget, azonban a sógora visszatartotta. En eljöttem és azóta sem hallottam róla semmit. Október 23-án jöttem el és néhány hét múlva találkoztam ittthon az egyik leánnyal, aki novemberben megszökött. Azt mondta, hogy háromszor szöktek meg akkor, mert Druga nem akarta elengedni őket.

**a craiovai Filantropia-kórházban szívbetegségben meghalt...**

— *Soha semmi baja sem volt kérem!* — mondják Altmannék s ezen állításukat Nagy Róza és Kapásné is megerősítették. Sovány vol, de birta a munkát és soha sem betegeskedett. — Azután elmondják, hogy Druga elküldte a rendőrség útján — Altmannék kölségére — az elhunyt asszony holmiját és mellékelt 1800 lejt is, — nem tudni miért? Talán ez volt a szerencsétlen Böske megtakarított pénze?...

A két jóságos öregember beszél még a Böskeről, aki nagyon fiatalon férjhez ment több mint tíz esztendővel ezelőtt Said Husszein perzsa szőnyegkereskedőhöz. A perzsának szép üzlete volt a Szabó-drogéria mellett és házuk is volt, jólétben éltek. Egy napon aztán a férj eltűnt Aradról, visszament keleti, napsütötte hazájába... Azóta sem hallottak semmit róla...

**Said Husszein perzsa szőnyegkereskedő szerepe a tragédiában**

— Meghalt, vagy él-e még, senki sem tudja... A kisleány azután született, hogy Böske férje elhagyta. Egy ideig gondtalanul élt, de összeakadt egy férfival, aki kiforgatta egész vagyonából. Tönkrement, házat elárverezték és a legnagyobb nyomorba jutott... Így került hozzánk kisleányával együtt. A kisleány nálunk maradt, Böske pedig elment gyári munkásnőnek, később, mikor a gyárból „leépítették”, szolgálni volt kénytelen.

A történetnek vége... Said Husszein perzsa szőnyegkereskedő felesége, született Szabó Erzsébet névtelen sirhan, alatt fekszik a craiovai temetőben... Az Altmann-házaspár pedig valami pozitív támpont után kutat, hogy a szerencsétlen sorsú Böske halálának körülményeit tisztázhassák. Altmann Lajos csak arra vár, hogy hivatalosan is kinevezzék a kisleány gyámjának s akkor megteszi a feljelentést Szabó Erzsébet „nem természetes” halála miatt... Ha a szegény Böske haláláért valaki felelős, annak el kell vennie méltó büntetését. De hogyan kárpótolja édesanyjáért az itmaradt kis árvát?...

Csányi Piroška.

## VÉRTES RÁDIO

FEBRUÁR 1-ÉN ELKÖLTÖZIK

872

STR. CLOSCA (SZT. LÁSZLÓ UCCA) 7. SZÁM ALÁ.

# Szécsi Lajost az aradi ügyészségen letartóztatásba helyezték

**Feltűnést keltő fordulat a Bless-céggel folyt pereskedés ügyében — A cég visszavonta a feljelentést, de Szécsit kiadták a román hatóságoknak**

Ma délelőtt elegáns férfi jelent meg az aradi ügyészségen, egy rendőr kíséretében. Szécsi Lajost, a Szécsi és Társa-cég főnökét adták át az aradi törvényszéknek, amely Ausztriától a kiadatását kérte. Szécsi Lajost az angol Bless-céggel keletkezett differenciái ügyében tartóztatták le az osztrák fővárosban néhány hónappal ezelőtt.

Ismeretesebb azok a harcok, amelyek a Bless-cég és Szécsiek között folytak. Az angol cég még 1930. márciusában Budapesten tett sikeres írásban bírói feljelentést Szécsi ellen, majd 1930. novemberében az aradi törvényszékhez nyújtották be ugyanezt a feljelentést, amelyben azzal vádolták meg a kereskedőt, hogy 183.130 pengővel károsította meg a céget. Az eljárás mindkét törvényszéknél megindult. Először azonban Budapesten tárgyalták le az ügyet. A tárgyalás alkalmával Szécsi Lajos beigazolta, hogy nem tartozik a Bless-céggel, sőt az angol vállalat tartozik neki nagyobb összeggel, mire a budapesti törvényszék felmentette a vádalkól. Az ügyész, valamint a cég jogi képviselője felelősséget jelentettek be az ítélet ellen.

A tárgyalás után megindult az egyezkedés Szécsi és a Bless-cég között. Közben azonban az aradi törvényszék a kiadatását kérte Ausztriától és a törvényszék átirata nyomán november 9-ikén Szécsi Lajost letartóztatták Bécsben. A kereskedőt fogságba helyezték, mindaddig, amíg a kiadatási eljárás körüli formalitások befejezését nem nyáznak. Az ügyvezetés „intellektuális fogdába” utalták be és itt kellett bevárni az időt, amíg a román hatóságoknak kiadják. Mielőtt azonban még megtörtént volna a kiadatás.

*létrejött az egyezkedés a Bless-cég és Szécsi között*

nyilván, hogy az angol cég még a Budapesten felmerült tízezer pengős ügyvédi költségek fedezését is magára vállalta, egyben kötelezte magát arra, hogy visszavonja a Szécsi Lajos ellen tett feljelentéseket, valamint közbenjár a kereskedő szabadlábra helyezésére érdekében.

## Szécsi Lajos az ügyészség fogházában

Az angol cég eleget is tett a vállalt kötelezettségnek, visszavonta a budapesti felmentő ítélet ellen beadott felelősséget és az aradi törvényszéknél tett feljelentést. Aradon azonban nem ment olyan könnyen a dolog. Szécsi Lajos ugyanis nem volt alkalmazottja a cégnek és így dacára annak, hogy Blessék visszavonták a feljelentést, az eljárás tovább folyt hivatalból. Sőt, amikor véget ért a kiadatási eljárás és sor került arra, hogy Szécsi Lajost Romániába hozzák,

*a kereskedőt a román állam költségén szállították Aradra,*

miután Blessék közölték, hogy nem hajlandók viselni a kiadatási költségeket.

Január 25-ikén Szécsi Lajost Csehszlovákián keresztül Aradra hozták. Egy rendőr kíséretében érkezett meg tegnap délután a kereskedő Aradra, ahol első sorban ügyvédjét, dr. Köves Lászlót kereste fel, akivel megbeszélte ügyének állását, valamint a beendő lépéseket. A késő esti órákig tartózkodott az ügyvéd lakásán, — természetesen a rendőr kíséretében — majd a Dacia-szállodában vet: ki szobát. Ott töltötte az éjszakát, ugyancsak rendőri őrizet alatt. Csak ma reggel adták át hivatalosan az aradi törvényszéknek.

*Szécsi Lajost nyomban letartóztatásba helyezték,*

majd a délelőtti órákban felkísérték a törvényszék első szekciójára, ahol Popescu tanácselnök erősítette meg a letartóztatást. A kereskedő az aradi ügyészség fogházába került. Közben ügyvédje Blessék itteni jogi képviselőjével együtt, a szabadlábra helyezés kérdésében járt el. A törvényszék döntése után ugyanis nyomban szabadlábra helyezési kérvényt nyújtottak be, arra hivatkozva, hogy a kérdéses ügy már tisztázást nyert és a feljelentést visszavonták. A feljelentés visszavonásának ügyét azonban csak a bírósági tárgyaláson veszik hivatalosan tudomásul és így Szécsi Lajos ügyvédjének



## Hivatalosan államellenesnek minősítik a Vasgárdisták akcióját az Ismeretlen katona Vasárnap erőszak árán is keresztrel akarják ellátni sírjával kapcsolatban a sirt — A belügyminiszter nyilatkozata

*Bucarestből jelentik:* A bucaresti-i rendőrség és a vasgárdisták között több ízben összeütközésre került a sor amiatt, hogy a vasgárdisták ki akarták tűzni az Ismeretlen katona sírjára a fejfát jelentő keresztet. A vasgárdisták álláspontja az, hogy az ismeretlen katonában első sorban keresztény katonát tisztelnek és ezért a hősi halottak tömegsírja megérdemli, hogy fejfaként kereszt álljon rajta. A vasgárda vezetősége ülést tartott, amelyen kimondta, hogy *vasárnap újból megkísérlik az Ismeretlen katona sírját keresztrel ellátni.* A vasgárda vezetősége bejelentette a hatóságoknak a vasárnapra tervezett felvonulást, azonban a rendőrség a kereszt elhelyezését a leghatározottabb formában megtiltotta. Ezzel szemben a vasgárdisták kijelentették, hogy tervüktől nem állnak el és *szándékuk megvalósításában csak a legnagyobb erőszak térítheti el őket.*

*szándékuk megvalósításában csak a legnagyobb erőszak térítheti el őket.*

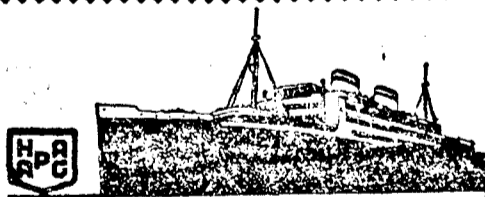
A belügyminiszterium az Ismeretlen katona sírja körül keletkezett zavargás ügyében ma értekezletet tartott, amelyen jelen voltak Dumitrescu, Cristescu és Marinescu tábornokok is. A megbeszélések után a következő hivatalos közleményt adták ki:

— Az ismeretlen katona sírjának őrzete a hadsereg jogát képezi. A síron egy dombormű van, amelyet Matei Basarab sírjáról másoltak. A kövön van az ország cimere is és ebben, mint az magától értetődik, a kereszténység jellege is kidomborodik. Az Ismeretlen katona emlékművével az összes népek és felekezeteknek a béke érdekében való áldozatkészségét és az elesett hősök iránt a népek háláját képviseli. Miután az emlékmű körül bizonyos problémák merültek fel, a kormány azt az álláspontot teszi magáévá, hogy ebben a kérdésben nem dönthet más, mint az egyház. A patriarcha, aki a kibékítés szellemét képviseli, összeköttetésbe lépett a kormánnyal, amellyel együtt fogja megállapítani a felmerült probléma elintézését. Minden propaganda és akció, amely ebben az ügyben történik, a patriarcha és az állam ellen irányul és így profánnak és államellenesnek tekinthető.

Mironescu belügyminiszter egyébként ma fogadta a papok küldöttségét, amely engedélyt kért a belügyminisztertől, hogy az Ismeretlen katona sírjára keresztet helyezhessenek.

Mironescu belügyminiszter a küldöttségnek a következőket mondta:

— Az Ismeretlen katona őrzetével a hadsereg van megbízva, tehát az önök kérését is a hadügyminiszter fogja tanulmányozni. Azt azonban nem értem, hogy miért kell ezt a kérdést 48 órán belül megoldani? Miért ez a rendkívüli sietség? Nekem itt nincsen más szerepem, mint a rend fenntartása és ezt a kötelességemet minden körülmények között teljesíteni fogom.



**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

Délamerikai szolgálata mintaszert. Fontos újítások, legjobb német motorhajók

**„CARIBIA” és „CORDILLERA”**

beállítás a legkülönlegesebb hajótechnikai berendezéssel.

**Kényelem. — Komfort. — Üdülés. — egy középamerikai utazáshoz.**

M. S. „Caribia” február 25-én indul Hamburgból — Columbia — Venezuela — Panama felé.

Prospektusokkal és felvilágosítással szolgál a

**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**

Timisoara, Str. Merczy 2.

**BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja**



# Ragyogó hangulatban reggelig mulattak az aradi bálakon

**A Román Nőegylet mulatsága — Az aradi iparosok bálja — Szent Száva-mulatság az aradi szerb iskolában**

Gondtalan vidámság jegyében folyt le Arad lüktető bái éjszakája... A Fehér Kereszt fényárban uszó, elegáns báltermében, az Iparos Otthon hangulatos, intim helyiségében s még másutt, ahol mulatnivágyó fiatalság köt össze, mindenütt vidáman, a szürke gondok fellegét szétkergetve, lüktető ritmussal, tempót diktálva, szólt a jazz és a táncolók mámoros bái hangulatban simultak egymáshoz... A tükörfényes parketten párok suhantak tova a zene lágy ritmusára s ragyogó toalettek, kosztümök keltek versenyre egymással az elsőségért.

A Fehér Kereszt-szálló ragyogóan kivilágított, kellemesen fűtött nagytermében tartotta meg nagyszabású táncestélyét az aradi Román Nőegylet, Pop C. Istvánné elnöknő védnöksége alatt. Már a kora esti órákban megindult a nemzeti viseletbe öltözött hölgyek csoportja a Fehér Kereszt felé. A sűrű, nehéz ködben, hosszú estélyi ruhás, vagy csillogó román varrottasba öltözött elegáns hölgyek, szmokingos férfiak árnyalakjai haladtak végig a korzón és a tisztí egyenruhák is szép csapatban tartottak a bálterem színhelye felé. Magasrangu katonatisztek, a város román társadalmának vezető egyéniségei adtak találkozó egymásnak a Román Nőegylet szombat esti bálján, de képviseltette magát az előkelő társadalom minden számottevő egyénisége, nemzeti és felekezeti különbség nélkül.

Az ünnepi diszbe öltözött, fényes bálterem csakhamar megtelt közönséggel és a kitűnő Fülöpp-Molnár jazz rázendített a Hórára s ezzel kezdetét vette a bál. Színes képet nyújtott a bálterem. A különböző román nemzeti viseletek valóságos felvonulása volt a táncestélyen. Itt egy arannyal gazdagon hímzett dolji, vagy mehedintűt ruha feszült egy-egy kancsu hölgy alakján, amott régi, értékes szövésű Ruher-kosztüm ékesített egy bájos idősebb hölgyet. Színes cipők siklottak tova a parketten: ezuttal tartotta bevonulását a báltermekbe Aradon a gobelin-cipő.

## Az aradi Iparos-bál fényes sikere

Pompás hangulat és tomboló jókedv költözött be ma este néhány órára az aradi Iparos Otthon termeibe. Itt zajlott le ugyanis a legnagyobb siker jegyében a bái szezon egyik legjobban megrendezett mulatsága: az Iparos-Bál. Az izléselesen feldiszipelt, színes lámpákkal teleagatott nagyterem kellemesen befűtve és fényesen kivilágítva várta a mulatni vágyó fiatalságot. Alig múlt el néhány perccel 9 óra, amikor már gyülekezni kezdett a közönség és egy óra leforgása alatt az Iparos Otthon nagyterme zsufolásig telve volt. A szorgalmas rendező-urhölgyek előbb a párolgó teát szolgálták fel, amely után a kombinált cigány- és jazz-zenekar pattogó muzsikájára kezdetét vette a tánc. A legmodernebb tánczene kellemes akkordjai szálltak ki a szakszófon fényesen csillogó kürtjéből és az estélyi-ruhás hölgyek és férfiak fáradhatatlanul ropták a figurákat a sikos parketten.

Az estélyen résztvevők minden tekintetben a legjobban szórakoztak, ami az agilis rendezőgárda fáradhatatlan és buzgó munkájának tudható be. Így elsősorban említésre méltó a rendkívül gazdag tombolavásár. Szébbnél-szebb, értékesbennél-értékesebb művészi kidolgozású diványpárnák, bohócok, bábuk és más száz és száz szép tombolatárgy sorakozott egymás mellé, úgy hogy a tombolatárgyak vásárlói csaknem kivétel nélkül értékes, mara-

Elénk feltűnést keltett két rendkívül bájos túlruha, két nővér, az előkelő román társaságok közkedvelt hölgytagjai viselték azokat. Estélyi köpenyekék, belépők, prémgallérok tartották bevonulásukat és 11 óra felé valóságos divatrevü képét nyújtotta a bálterem. Meg kell említenünk, hogy a festői népviseletek nagy része Szentgyörgyi Emil divatáruházából került ki, aki ezeket a ruhákat továbbra is raktáron tartja.

Az estély őszinte és a nemes, jótékony-cél érdekében dicséretes sikere a fáradhatatlanul, lelkesen dolgozott hölgyrendezőségnek köszönhető. Dr. Ispravnicné vezetésével értékes munkálkodást fejtettek ki: Mladin Miklósné, Stoinescu Sándorné, Mincu Eugenia, Bogdan Tullia, Antonescu Virgílné, Trimbitioni Traianné és Bucurescu Florica. A megjelent előkelőségek sorában ott láttuk: dr. Comsa Gergely püspököt, dr. Botioc Elek polgármestert, dr. Lázár Ágoston megyei prefektust, Popu M. János alispánt, dr. Moga Romulus rendőrkezeset, Birtolon Aurel képviselőt, Mateescu István villanygyári igazgatót, Nichi Lázár kulturpalotai igazgatót, Hargot György törvényszéki főelnököt és még másokat, Aradváros társadalmi vezetői közül. A katonai hatóságok részéről Constantinescu ezredes, Braitoiianu alezredes, Riscuta alezredes és még több magasrangu katonatiszt jelent meg az estélyen.

A Román Nőegylet jótékony-célú táncmulatsága a szezon legkiemelkedőbb bái eseményei közé tartozik, mert a siker annyira várakozáson felüli volt, hogy sokáig felejthetetlen marad Arad közönsége előtt. A báltermet zsufolásig megtöltő előkelő közönség a legragyogóbb hangulatban maradt együtt hajnalig és gyöngyöző pezsgő mellett, divatos táncslágerek ütemére mulatott, kacagott. Mulat, Jövőt feledve, csak a Jelennek, a pillanat örömeinek áldozva, táncolta át a csillogó bái éjszakát...

dandó emlékeket vittek magukkal az Iparos-bálról. A tombolatárgyak nagyrésztének készítéséért Faragó Böske iparművésznőt illeti meg a legnagyobb elismerés, akinek vezetésével az Iparos Otthon hölgygárdája már több mint két hónapja munkálkodott ezeknek a művészi tárgyaknak az előállításán. A tombolán kívül szintén igen nagy érdeklődés kísérte az éjféltűn megtartott amerikai árverést is, amelyen egy

gyönyörű boa és egy ezüst női erszény került árverésre. A bálozó közönségnek ezenkívül gazdagon felszerelt büffé és cukrászda állott rendelkezésére, ahol egészen minimális áron árúsították a finom harapnivalókat. Az egyes sátraknál különben a következő urhölgyek, urleányok és urak tevékenykedtek:

Buffet: Reinhart Gyuláné, Glück Józsefné, Illyés Istvánné, Sztojka Kálmánné, Kun Józsefné, Illyés István és Baranyi Ferenc. Cukrászda: Engelhardt Ferencné, Baritz Máténé, Wild Ferencné, Hilyer Mihályné, Vandracssek Ignác és Uzsora István. Tea-sátor: Martini Jánosné, Menráth Miklósné, Bedő Lászlóné és Szabó Jolán. Feketekávé-sátor: Barthel Ernőné, Kőszeghy Emilné, Nagy Károlyné, Barthel Ernő, Kőszeghy Emil és Nagy Károly. Tombola-sátor: Faragó Böske, Lovasberényi Árpádné, Zombory Piri, Erbeszkeern Manó és Kun József. Pezsgő-sátor: Zombory Gyuláné, Hirsch Jenőné, Schrödt Zoltánné, Székely Béláné, Dukász Józsefné és Zombory Piri. Borsátor: Fock Gábor, Fock László és Bedő László.

Az úgy erkölcsileg, mint anyagilag jól sikerült Iparos-bál megrendezéséért hosszú heteken keresztül az alábbi rendezőgárda tevékenykedett: Reinhart Gyula elnök, Bakács Miksa, Fock Gábor, Illyés István, Kőszeghy Emil, Kun József, Barthel Ernő, Nagy Károly, Uzsora István, Braun Samu, Zombory Gyula, Halmos Gyula, Holló Frigyes, Vandracssek Ignác, Krón Lénárd, Tomits Pál, Scholtz Károly, Baranyi Ferenc és Gáspár Árpád, ezenkívül pedig az Iparos Otthon hölgybizottsága és választmányja. Zenerendező Horváth József volt.

Kivilágos virradatkor még élénk élet folyt az Iparos Otthon nagytermében, a jazz-cigány-muzsika fáradhatatlanul játszott és az ifjuság még fáradhatatlanabban tombolta ki táncszereplését...

## A szerbek estélye

Ma este a szerb iskola nagytermében Szent Száva emlékére jól sikerült mulatságot rendeztek. A rendezés nehéz munkáját Kovin-tyíty Uros görög keleti szerb főesperes és idősebb Radován Milivoj végezték. Már a kora esti órákban zsufolásig megtelt az iskola nagyterme és kitűnő hangulatban a késő reggeli órákig voltak a megjelentek együtt. A zenét a szerb dalárda elsőrangú tamburás-zenekara szolgáltatta. A főrendező mellett egy hölgyrendezőgárda is közreműködött, amelynek tagjai a következők voltak: Mihajlovits Milánné, Demeter Olga, Szuchi Juliska, Stanojev-nővérek, Jurkovic Zvatika, Puterity Demeterné, Jovan Draga, Baljics Jovanné, Baljics Bogdana, Ilin Julka, Bosnyák Zágorka, Ivanov Olga és még többen tettek meg mindent, hogy a jelenlevők a legjobban érezzék magukat. Ez teljes mértékben sikerült is, amit misem bizonyíthat jobban, mint az, hogy még hajnalban is javában folyt a mulatság.

## Halálos szerencsétlenség ért egy budapesti képviselőt

**Lezuhant a negyedik emeletről és szörnyethalt -- A vizsgálat megállapítása szerint a képviselő lázas állapotában ugrott ki az ablakból**

Budapestről jelentik: Halálos szerencsétlenség érte ma Gálffy Dénes dr. egységes párti képviselőt. Gálffy dr. napok óta náthalázban feküdt lakásán és ma hagyta el először az ágyát. A délelőtti folyamán rövid sétára indult, majd pedig visszatért lakására. A szobába érve, szellőztetni akart és kinyitotta negyedik emeleten lévő lakásának uccára néző ablakát. A kép-

viselő, akit a betegeskedés elgyengített, ekkor elszedült és kizuhant az ablakon. A szerencsétlenség az ügyvéd pillanatnyi rosszullétén kívül azzal is magyarázható, hogy az ablak párkányja a szokásos mérettől eltérően csak térdig ér. A szerencsétlen képviselő, aki mindössze 38 éves volt, szörnyethalt. A halálos szerencsétlenség politikai körökben általános részvétet váltott ki. Gálffy Dénes dr. mielőtt politikával foglalkozott volna, a földművelésügyi minisztériumban működött mint titkár.

Az esti jelentések szerint, a rendőri vizsgálat megállapította, hogy Gálffy Dénes képviselő nem szédült ki az ablakon, hanem lázas állapotában kiugrott. A magyar politikai körökben nagy részvét nyilvánult meg a tragikus véget ért képviselő családja iránt.

## SZÉPSÉGÁPOLÁS

## PILISINÉ

kozmetikai szalonjában  
Arad, Piata Avram Ianeu  
(volt Szabadság tér) 16. sz.

Fagyott kéz, fagyott orr, pattandók,  
szepők kezelése. — Esti kikészítés.

Olcsó havi fizetéses bérletrendszer

## Mindenki lehet boxbajnok

A boxolás világbajnokának leleplezését sikereinek titkáról

Az angolok hagyományos hidegvérét csak ritka esemény tudja kizökkenteni egyhangú keringéséből. Ha azután mégis akad ilyen szenzáció, az többnyire a sporttal függ össze. Ilyenkor London apraja-nagyja összeforr a lelkesedésben. Ilyen eseménye volt a londoniaknak, amikor *Sharkey* a boxolás professzionista világbajnoka áthajózott az angol fővárosba. A nevezetes férfi nem léphetett ki a hoteljából, hogy a kapu előtt állandóan ott ácsorgó tömeg meg ne ostromolja autogrammért. A kijáratokat riporterhad tartotta megszállva. A hatalmas *Times* tudósítójától kezdve az apró lapocskálki riporteréig mindegyik megcsapolta *Sharkeyt* egy-egy interjú erejéig. Ma már kétségkívül az a helyzet, hogy a boxbajnok, ha csak úgy szabadjára engedhetné udománnyát, a legszívesebben knockautolná egész Londont. De az illető őt is kötelezi. Ime egy riport a sok közül, amely *Sharkey* népszerűségét jellemzi. Az egyik nagylap riportere így írta meg a nagy bajnokkal való találkozását:

Lesbeálltam a Savoy-hotel halljában és alkalmas pillanatban a nagy *Sharkey* elé kerültem. Megkértem, mondja el, amit még nem kérdeztek tőle: Hogyan lesz az emberből *Sharkey*?

— Ha az ember soká és boldogan akar élni, — így kezdte *Sharkey* — akkor egészséges életmódot kell folytatnia. Tévednek azok, akik azt hiszik, hogy egész nap bátran lubizkolhatnak az alkoholban és késő éjszaka felehetnek le, hogy azután csak másnap végezzék el a 10 perces gyenge és kezdetleges torna gyakorlatait. Ha valaki azt a pompás érzést keresi, hogy egészen egészséges legyen, akkor sokkal többet kell a testének és az izmainak kényelméből feláldoznia. Ezt úgy is mondhatnám, hogy a nap minden percében arra kell törekedni, minél többször ütközzék a teste valamilyen kemény tárgyba. Ami engem illet, én minden nap rendszeres tornagyakorlatokat végzek. Természetesen a gyakorlat hamarosan unalmassá válik, viszont számtalan mód van rá, hogyan lehet a testgyakorlást és a tréfát egybekötni. Csak az a fontos, hogy a megszokott gyakorlatok helyett újakat találjunk ki. Hallgassa csak meg ezeket a nagyszerű ötleteket!

1. Ha egy ajtón megy keresztül, ne mulassza el felkapaszkodni az ajtóféliára és lassan felhúzódkodni kétszer-háromszor.
2. A lépcsőjárásnál mindig három fokot lépjen egyszerre.
3. Gyakorolja magát abban a művészetben, hogyan kell fejen állni.
4. Csináljon naponta 10—15 cigánykezeket.
5. Vessen reggel felkelés előtt 1—2 szerény bukfenecet az ágyban.
6. Akasszon a mennyezetbe vert szegre kötelet, amelynek a végére csomót kötött és próbálja meg a csomót mindentáje szög alatt megrugni és azt fogja tapasztalni, hogy a csomót mindig magasabbra kötheti.
7. Ha van egy kislánya, ne felejtse el naponta kétszer hordozni és feltartani egészen a mennyezetig.

Az interjú végén a riporter figyelmeztette a bajnokot, hogy elfeledkezett a komoly tornák felsorolásáról, akár csak arról a kérdésről is, hogyan lesz hát tulajdonképpen a halandó ember box- és világbajnok?

— Próbálja csak végig ezeket a csábító gyakorlatokat, amelyeket az előbb felsoroltam. Én is ezt csináltam és ma — itt vagyok!

Az újságíró szerényen megjegyyezve tudósítása végén, hogy a nagy *Sharkey* alighanem tréfált. De *Sharkey* cáfolatot küldött be a lapnak, hogy ő nem tréfált, komolyan vette az intervjút és valóban a fenti 7 pontból álló napi programot ajánlja mindenkinek, aki olvas edzett és izmos akar lenni, mint ő.

## Alaptalan zárórakihágási vádak az aradi kereskedők ellen

Tulbuzgó hatósági közegek molesztálják záróra után az üzletről kilépő vevőket — A kereskedők nyugodtan kiszolgálhatják a záróra előtt érkező vásárlókat — **Dr. Moga Romulus rendőrkezes az Aradi Közlöny intervenciójára nyomban intézkedett, hogy szűnjenek meg az anomáliák**

Az utóbbi időben egyre gyakrabban történik meg, hogy ismert aradi kereskedők kerülnek a bíróság elé, azzal vádolva, hogy túllépték a zárórákat. Ez a túlságosan gyakori jelenség igen furcsa szokásnak a következménye. Megállapítást nyert, hogy egyes rendőrségi közegek állanak őrt az üzletek előtt és ha a megállapított záróra után néhány perccel egy vevő lép ki az üzlet ajtaján, megszólják, felírják nevét és másnap már elkészül a kihágási jegyzőkönyv, amely szerint az illető kereskedőt záróra-túllépéssel vádolják.

Ez az eljárás kellemetlen hatású: váltott ki az aradi kereskedők körében és az érdekeik azzal érveltek, hogy nem utasíthatják ki az amugy is szórványosan jelentkező vevőket, ha a záróra előtt pár perccel jelentkezőket és arra sem kötelezhetik a vásárlókat, hogy pont hét, vagy nyolc órára fejezzék be vásárlásukat.

Az *Aradi Közlöny* munkatársa nyomban felkereste dr. *Moga Romul* aradi rendőrkezes-

tort, akinek tudomására hozta ezeket az anomáliákat. A rendőrkezes meglepetéssel hallotta a történeteket.

— Nem tudtam eddig erről az eljárásról, amelyről most hallok először. Természetesnek találom, hogy a kereskedők kiszolgálják azokat a vevőket is, akik a záróra előtt jönnek és az is természetes, hogy nem utasítják a vevőt, lejezze be vásárlását a záróráig. Nem vehető kihágásnak, hogyha a torlódás miatt a kereskedő pár perccel, vagy negyedórával a záróra után zár be. Ezért még a mai napon intézkedem, hogy a jövőben hasonló eset ne fordulhasson elő és megfelelő utasítást adok a rendőrségi közegeknek.

Arad kereskedői körében általános örömet és meglepődést keltett a rendőrkezes konklúziós nyilatkozata és most már bizonyos, hogy megszűnik ez a vegzáura, amely egyformán kellemetlen, úgy a kereskedőnek, mint a vevőknek.

## TÁTRA-MATLÁRHÁZA

A MAGAS TÁTRA legideálisabb magasiati gyógyintézete.

Tatranské Matliary CSR.

920 m. a tenger színe felett. — Tökéletes modern komfort. — Fizikális-diétás gyógykezelés. — Bizókurák. — Téli sporthely. — 180 szoba folyó hideg- és meleg vízzel. — Központi fűtés. — Fényjelzés. — Tökéletes modern orvosi berendezések. — Zene, hangverseny. — Saját kúria. — Ideális sportlehetőségek.

Vasuti és villamos állomás és posta: **TÁTRALOMNIO.**

Vezető orvosok: **MUDr. Holzmann és MUDr. Eckstein.**

Információval szolgál és prospektust küld az IGAZGATÓSÁG.



## H I R E K

Gandhi már megint  
kezd!

Kedvencem, Gandhi, az Ind apostol, aki a gyomrába összpontosítja minden világszemléletét és aki az emésztőszervein keresztül akarja rábírní az angol világbirodalmat arra, hogy kesztyűs kézzel bánjon a hindukkal, már megint kezd. Már olyan nyugodtak voltunk mindnyájan, hogy rendszeren ebédel és vacsorázik, banánpörköltet, lótszuszalátát, majonkenyeret és más exotikus dolgokat eszik, utána szódbikarbónát szed be Gangesvízzel, másnap megint újra kezd, India nagy öröme. A fehér elefántok Rabindranath-verseket szavalnak örömiükben és a szent majmok Allahabadban belekaroltak a saját farkukba és azzal táncoltak! Gandhi eszik, Gandhi belei működnek, tehát nincsen semmi baj Indiával, az angol király nyugodtan aludhatott. De most vége van a nyugalmuknak, vészes szelek fujdogálnak és felkorbácsolják az Indiai óceánt. Nem szabad mosolyogni, valóban világtörténelem játszódott le. Már eddig is sok meglepetéssel szolgált Gandhi Európának.

Először azért koplalt, mert lecsukták és valószínűleg elrontotta a börtönben a gyomrát. Aztán azért így koplalt, mert az angol kormányzó ellene volt annak, hogy a páriák bemeheessenek a templomba, de aztán Gandhi gyomra fenyegető korgásának hatása alatt kilátásba helyezte, hogy esetleg mégis engedje őket. Gandhi veszélyes műtétet alkalmazott önmagán, kicserélte a gyomrát a fejével, a gyomorfa takarja most az agytekeréseit és az agyhártya alatt valószínűleg a belei rejtőznek. Fordított ember lett Gandhi, hogy ugymondjam: reciprok próféta, lehet, hogy titokban a kezén jár és a lábával szól! Mindez magánügye a prófétaé. Kérdem, mi közünk nekünk, rendes halandóknak, akiknek a fejünkben vannak az agytekeréseink, Gandhi gyomrához?

Igen, most megint kezd, már tudatta a világ közvéleményével, hogy most már halálra fogja éhezteni magát. Meg akar halni és öngyomrával vet véget életének. Tettéknek oka ismeretlen. Anglia nagyon megijedt erre a fenyegetésre, bár nem hiszem, hogy az angol munkanélküliek, akik bejelentés nélkül korognak, tulságosan a szívükre vennék a dolgot. És India tisztátalanjai sem tulajdonítanak tulságos jelentőséget az új éhezésnek, hiszen százával fordulnak fel éhen és e percben fontosabbnak tartják a saját gyomrukát, mint a Gandhiét.

Azt hiszem, Gandhi, aki most megint fenyeget, titokban eszik. Megfeji a kecskéjét ott, ahol senki sem látja. A hallgatás óráiban, amikor nem meri zavarni senki, disznósajtot eszik, stanciliból. De tegyük fel, hogy komolyan veszi hivatását. Meggyőződés, hogy nem fog éhenhalni. Sok embernek kell éhenhalni még addig, amíg Gandhi éhenhall! Lehet, hogy más kis gyomortrükkökkel akarja belátásra bírni a kormányt, akkor, amikor nem éheznek. Például kimondja, hogy mindaddig nem vesz be Igmándit, vagy Binaturint, vagy Mirát, vagy Artint, vagy Purgót, vagy Darmolt, amíg a hindosztáni páriák be nem mehetnek a kalkuttai zsinagógába. E cél érdekében, amely van olyan nagyjelentőségű, mint Gandhi egyéb követelésével, ezentúl már nem korogni fog, hanem ilyen súlyos eszközökhöz folyamodik. De addig csak beszél, beszél, világgá kürtöli éhezését és nem csinál semmit. Ennek a Gandhinak kezdünk nem hinni. Ez a Gandhi nem is hindu. Ez egy európai politikus!...

— **IDÓPROGNÓZIS:** Igen erős éjszakai lehülés és ködképződés, nappal helyenként a köd ritkulásával derültebb idő, a hideg fokozatos enyhülése várható.

— **Elsimítják az angol-amerikai ellentéteket.** Washingtonból jelentik: Rooseveltné ma beható tanácskozásokon folytatott Lindsay londoni amerikai követet a háborús adósságok ügyében. Lindsay vár a feladatot, hogy a felmerült angol-amerikai ellentéteket elsimítsa és amennyiben Anglia nem lesz hajlandó engedelményeket tenni, úgy lehetséges, hogy a washingtoni konferencia teljesen elmarad.

## Aradvárosi mozik műsora

3. és 5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

**CENTRAL MOZGÓ:** Premier. EMDEN. A világháborúban legendás hírvé lett német páncélos cirkáló történetét, bravurjait tárja elénk ez a film. Nem tévesztendő össze a pár év előtti hasonló című némafilmmel. Teljesen új feldolgozás, németül beszélő hangosfilm. Főszerepekben: WERNER FÜTTERER, LOUIS RALPH és RENÉE STOBRAWA.

**SELECT MOZGÓ: AZ ELFELEJTETT EMBER.** Paramount-világláger. Főszerepekben: CLIVE BROOM és CLAUDETTE COLBERT. (A nevető főhadnagy" c. Chevalier-film Franci-ja).

Délután 3 órakor 23 és 13 lejes helyárak.

Fél 12 órai matinék:

**CENTRAL: TAKARODÓ A RAJNÁN.** Filmoperett. CHARLOTTE SUSA, HANS JUNKERMANN, SIEGFRIED ARNO, VEREBES ERNŐ. Vel a főszerepekben.

**SELECT: PÉNZ ÁLL A HÁZHÓZ!** Filmoperett. Főszerepekben: FELIX BRESSART, GRETE THEIMER, PETROVICH SVETISLAV.

**JÖNI SZERELEM 1980-ban.** Pazar kiállítású filmoperett. Főszereplők: EL BRENDEL, a kiváló komikus és MAUREEN O. SULLIVAN. — **ÉN ELMEGYEK, TE ITT MARADSZ!** Németül beszélő, énekes és zenés vígjáték. Főszerepekben: HANS BRAUSEWETTER, CAMILLA HORN és OSCAR SIMA.

— **Viharok és szökőár Amerikában.** New-Yorkból jelentik: Napok óta heves viharok dúlnak Uj-Skócia és Florida partjai közelében. Halifax kikötőben szökőár pusztított, amely házak szélait döntötte romba és egész családokat sodort el magával. A viharok és szökőárak számos halottja van. Az Océánjárók többnapos késéssel érkeznek meg, mert alig tudnak megküzdeni a hatalmas hullámveréssel.

**NAGYON FONTOS,** hogy  
**vászonneműeket**

hol szerezzük be,  
Forduljon bizalommal

**Ruttkay & Botye** céghez

Kitűnő minőségek — Olcsó árak.

— **Zárt tárgyalás lesz a Fortu-ügyben.** Bucarestből jelentik: Az „Epoca” értesülése szerint a kormánykörök komolyan foglalkoznak azzal a kérdéssel, hogy a Fortu-ügy esetleges nyilvános tárgyalásra való jutását megakadályozzák. A lap szerint a király kihallgatáson fogja fogadni Fortut, bár ennek a feltevésnek valószínűsége igen kevés.

**Tizennégy éve a „Halottak élen”**

A budapesti Magyar Nemzeti Múzeum szilopcsarnokából indult el tizennégy évvel ezelőtt Ady Endre érkoporsója, hogy a Kerepesi-úti temető díszsírhelyében elfoglalja helyét a magyarság nagy halottai élen. A magyar sors tragikus szimbolizálja az üstökösök önmagukat szóró, szikrázó fényű életét élte le az erdélyi Érmindszenttől a budapesti Nemzeti Múzeumig: amint innen elindult, új utra lépett, amelyen testtelen szépségben ragyogott fel a költő lírai lényé, harangzúzáshoz hasonlatos poézise. A magyar kultúra nagy halottai élen Ady Endre síremléke előtt az egyetemes magyarság kegyelettel, megilletődve áll ezen az évfordulói napon is, hogy tisztelőien a költő sírján túl élő, termékenyítően lobogó Génusza előtt.

**Orvosi kozmetikai intézet**

— **Megszűnt a bucuresti-i medikusok és jogászok sztrájkja.** Bucarestből jelentik: Az orvos-tanhallgatók és jogászok sztrájkja ma megszűnt, ezzel szemben ma kitört a gyógyszerésztanhallgatók sztrájkja, akik szintén az illetékek leszállítását követelik. Az orvostanhallgatók egy küldöttsége megjelent Vaida miniszterelnök előtt és kérték a miniszterelnök támogatását az illetékek leszállítása tekintetében. A miniszterelnök ígéretet tett arra, hogy mivel a diákok most már rendszeresen járnak az előadásokra, megvizsgálja jogos érdekeiket.

**Vizvezeték és csatornázási vállalatomat**  
Str. Gh. Oosbuo (Wesselényi-uca)  
48. szám alá helyeztem át.  
**DIMITRIE GABOR.**

— Csak március elsején lép életbe az új vasúti tarifa. Bucarestből jelentik: A CFR vezérigazgatósága közli, hogy az új vasúti tarifa csak március elsején lép életbe, mert az új jegyek még nem készültek el. Ugyancsak március elsején lép életbe az új árutarifa is.

— **Rapid—Leicester City 3:0.** Londonból jelentik: A bécsi Rapid ma a Leicester City-vel mérkőzött, amelyet 3:0 arányban legyőzött.

— **Bombamerényletet követtek el egy amerikai ügyvéd ellen.** New-Yorkból jelentik: Filadelfiában ma bombamerényletet követtek el De Silvestri Ismert ügyvéd és politikus, Mussolini régi barátjának villája ellen. A robbanás De Silvestro feleségét megölte, három leányát, fiát és a titkárnőt pedig me bebaltette. De Silvestro nemrégiben családjával együtt Olaszországban volt és visszatérve, rendkívüli nagy elismeréssel nyilatkozott a fasiszta rendszerről. A merényletet minden valószínűség szerint antifascisták követtek el.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltebb árak mellett készült **Halmos** fogászati, Chloa Bana-tulul (Asztalos 9.-u.) 2.

— **A Creditul Rural elengedi gazda-adósa tartozásának negyven százalékát.** Bucarestből jelentik: Vaida Sándor miniszterelnök előtt ma megjelent a Creditul Rural, az ismert liberális bankszövetkezet küldöttsége, Oromulu vezetése alatt. A küldöttség azt kérte a miniszterelnöktől, hogy a konverziós törvényvel vegyék tekintetbe a Creditul Rural speciális helyzetét. Oromulu kijelentette, hogy az intézet elengedi követeléseinek 40 százalékát, ezzel szemben az állam az intézetel szemben fennálló követeléseit hasonlóképpen engedje el. A miniszterelnök megígérte, hogy a javaslatot kellő tanulmányozás alá veszi.

— **Előadás. A Magánalkalmazottak Egyesületében vasárnap délelőtt fél 11 órakor** dr. Noveanu Vasile egy érdekes előadást fog tartani a „Szegénység társadalmi és orvosi problémái”-ról. Délután 4 órakor uzsonnával és ajándékozással egybekötött mesedélután lesz az egyesület munkanélküli tagjainak gyermekei részére, melyre a gyermekeket szüleikkel együtt, ezuton is meghívjuk. Mindkét előadás az egyesület Piata Avram Iancu 18. sz. alatti helyiségében lesz megtartva. Vendégeket szívesen látunk. Belépés mindenkinek díjlan.

**Női és férfi lehéremű**

legszebb kivitelben, legolcsóbban

307

**KOZSINEKNÉ lehéremű-  
varrodájában készül**

Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

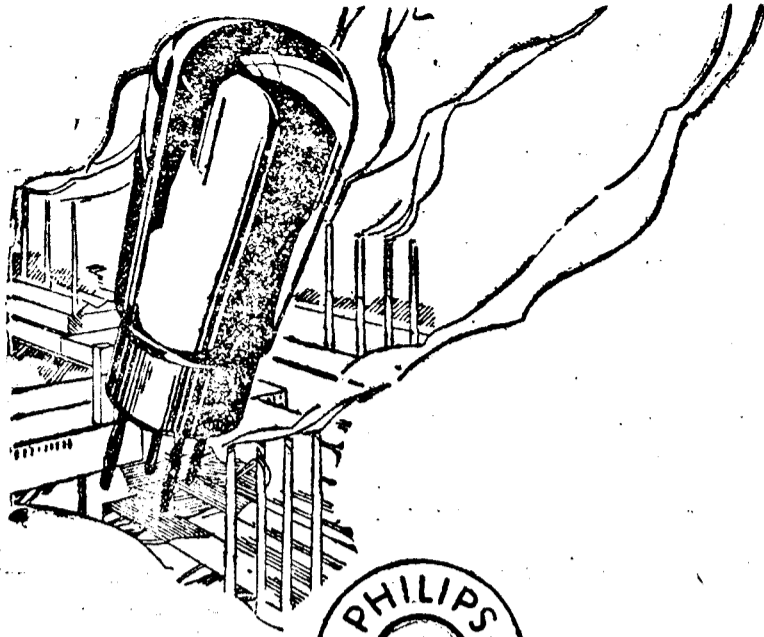
— **Temesváron hangversenyeznek az aradi Filharmonikus Zenekar.** Az aradi Filharmonikus zenekar folytatja zenekulturaterjesztő, elismerésre méltó munkáját. Shuk Lajos, a filharmonikusok kitűnő dirigense, Temesvárra utazott át, hogy érintkezésbe lépjen a zenekedvelő társadalom vezetőivel, az irányban, hogy a Filharmonikus Zenekar február 23-án Aradon tartandó koncertjét Temesváron megismételje. A temesvári zeneművészeti körök, valamint a város vezetősége a legnagyobb szimpátiával üdvözölték a kiváló aradi zenei testület tervét.

ARAD, Str. Románu, ui (Zrínyi-u.) 14. Szórtelenítés, szeméioseltávolítás, arcápolás (olcsó börtelben is.) Bati kikészítés. Külön tisztviselői árak

— **Nagyarányu előkészületek a köztisztviselői kongresszusra.** Bucarestből jelentik: A köztisztviselők vasárnapi kongresszusa elé a hatóságok nagyszabású előkészületeket tettek. A II. hadtest parancsnoksága, arcápolás (olcsó börtelben is.) Bati kikészítés. Külön tisztviselői árak a rendőrség támogatására a kongresszus tartamának idejére nagyszabású katonai karhatalmat rendelt ki.

— **Az Aradi Pincérek Szindikátusának Vigalmi Bizottsága** 1933. február hó 1 (szerdán) este 9 órai kezdettel, a Fehér Kereszt nagytermében, szépségversennyel egybekötött, zártkörű „lbolya-táncestélyt” rendez, melynek tiszta jövedelme a munkanélküli pincérek felségélyezésére fordítatik. Az esetleges meghívó-igénylések a Pincérek Szindikátusának Vigalmi Bizottságával, Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 12. II. em. közlendők.





## Az egyenirányító - cső a hálózati készülék erőtelepe!

Az On hálózati készülékének legnagyobb fontossággal bíró része, az egyenirányító-cső. A nem márkás egyenirányító-cső csökkenti a szükséges anódfeszültséget és kellemetlen zajokkal akadályozza a zavartalan vételt.

A „MINIWATT” egyenirányító csöveknél nem érhet senkit sem meglepetés, mert azok minden készülékben kifogástalanul dolgoznak. „MINIWATT” a márkás egyenirányító-cső, amely minden célra a legmegfelelőbb.

# PHILIPS MINIWATT

Képviselet Arad részére: **Bömchis Leó Arad, Str. Brătianu 3.**

## TŰZIFA

legjobb minőségben,  
legolcsóbb árban

### CONCURENȚA-nál

volt Választó-ucca 176-178. szám.

— Az aradi házadótvétő bizottság e hó 29-ikén és 30-ikán az alábbi uccákban fog működni: 2. számú a Libás-dűllő és Corbului-ucca; 3. számú Buzsák és Mező-ucca; 4. sz. Mária-ucca; 5. számú Cosbuc (Wesselényi-ucca); 6. számú Tabajdy- és Könyök-ucca; 7. számú Eminescu (Deák Ferenc-ucca); 8. sz. Boczkó-ucca, a Hal-tér és környéke; 9. számú Baritiu (Rákóczi)-ucca.

— Rablóátadás a temesvár-bucuresti-vonaton. Tegnap éjjel a Bucuresti-Temesvár közötti gyorsvonat egyik utasa ellen, Turnseverin környékén rablóátadást követtek el. A kalauz az egyik fülkében eszméletlen utast talált, akinek fejét és testét több seb borította. Igazolól iratot egyáltalában nem találtak nála, ami csak megerősíti azt a feltevést, hogy az utast leütötték és kifosztották. Jelenleg a turnszeverini kórházban ápolják.

## TARZAN

— Hatalmas érdeklődés nyilvánul meg városzerte a Nővédelmi Hivatal vasárnapi táncos tea-délutánja iránt, amelyet az Iparos Otthon nagytermében, 5 órai kezdettel rendez meg. A nagyszabású előkészületeket tekintve, a Nővédelmi Hivatal tea-délutánja intím, meleg hangulatban fog lefolyni, teljes siker jegyében. A sikert biztosítja a Vásárhelyi Janka vezetése alatt álló lelkes hölgyrendezés páratlan igyekezete, amelyet a nemes cél érdekében kifejt. A táncos, tombolával egybekötött tea-délután teljes jövedelmét a Nővédelmi Hivatal „Napközi Otthon”-a javára fordítják.

— Elrontott gyomor, bélzavarok, émelygés, kellemetlen szájjal, homlokfájás, láz, székszorulás, hányás vagy hasmenés eseteinél már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan, biztosan és kellemesen hat. A gyakorlati orvostudomány igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a sok evés és ivás káros következményeinél igazi jótéteménynek bizonyul. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerintárákban, dregériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az aradi Kólping Legényegylet rendes hetői előadástje keretében, Mikoss Aladár nyugalmazott őrnagy tart érdekesnek ígérkező előadást „Egy nap szünke életünkben” címen. Az előadás iránt szűke körökben nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— Arad előkelő társaságainak programjában február 11-ike, szombat estére a következő mondat szerepel: 93-as gyalogezred bálja az Iparos Otthon nagytermében.

— Éghy Ghyssa tanítványainak egyik csoportja fogja művészetével gyönyörködtetni a közönséget ma a Nővédelmi Hivatal tombolával és táncal egybekötött teadélutánján az Iparosotthonban. Kezdet: délután 5 órakor.

### Szines vacsorák

*Bécsben új divat kapott lábra: szines vacsorákat adnak az előkelők. Egy urhölgy újabban meghívott bocsátott ismerőseihez, bejelentvén, hogy szívesen látja őket egy „rózsaszínű vacsorára.” A titokzatos szó váltig csigázta a vendégek kíváncsiságát. A hölgyek azt hitték, hogy rózsaszínű ruhába kell öltözködniük, az urak pedig, hogy gomblyukukba rózsaszínű szegfűt kell tűzniük. De nem erről volt szó. A vendégek a szines vacsorákra tetszés szerinti ruhát ölthettek magukra.*

*Maga a vacsora volt a szines. Mikor a vendégek beléptek, azt látták, hogy az asztal rózsaszín terítővel van leterítve. Rózsaszín gyertyák égtek rajta ezüst kancsókban, a tükrököt rózsaszín csokrok körítették, a tálakon pedig almák, virágok rózsáítottak.*

*Az ételsor rákkal kezdődött. Minden fogás rózsaszín volt. Még a halmártás is. Rózsaszínre süttették vajban a pecsenyét, utána pedig málna-habot szolgálták föl. A velencei kristály s a sevresi porcellánok rózsaszínűen szikrázótt.*

## JONNY WEISSMÜLLER

— A Mosóczy-telepi Nőegylet február hó 2-ikán délután 2 órai kezdettel, szegényei számára élelmiszer-gyűjtést rendez, a Mosóczy-telepi római katolikus templom udvarán. Bármilyen élelmiszert, használt ruhát és tűzifát, a legcsekélyebb mennyiségben is, hálás szívvel fogad a Nőegylet. A gyűjtés kezdetét harangozással jelzik. Akadályoztatás esetén, egyszerű bejelentésre (Szociális Misszió, Strada Elena 14.) a Nőegylet elhoztatja az adományokat. Az adakozókért a délutáni litániában könyörgést fognak mondani. Bizalommal várják a Mosóczy-telepi szegények február 2-ika délutánját, amelynek nyomán kenyér és meleg szoba fog beköszönteni az öregek és a sok kisgyermekes családok otthonába.

## Frakk és szmoking öltönyök

speciális szabásban  
versenyenkívülárban

### RENDI uriszabónál,

Arad, Piața Avram Iancu 21 288

Autósok használjanak állandóan Anacot pasztillát, hogy meghűlés ellen védekezhessenek.

— Meghívó a Kereskedelmi Testület tagjainak. Tisztelettel meghívom az Aradi Kereskedelmi Testület összes tagjait vasárnap, január 29-én d. e. fél tizenkét órakor nagytermükben megtartandó általános gyűlésünkre. Tárgy: a villanyáramnak leszállítása tárgyában a villanygyár által tagjainak részére tett ajánlat megvitatása és határozás. Az ügynek igen nagy fontosságára való tekintettel, kérem a Testület minden tagját, hogy pontosan jelenjék meg a kitűzött időben. Tisztelettel: D o m á n Sándor, elnök.

Migrén, fejfájás ellen kérjen orvosától Algosan pasztillát.

— A Kölcsey Egyesület negyedik irodalmi előadása a Kulturpalotában, február 12-én, vasárnap délután lesz. Irodalom, zene, szavaló- és színpadi művészet gazdag változatossága fogja kielégíteni azt az érdeklődést, mellyel a Kölcsey Egyesület tagjai a számukra rendezett értékes vasárnapi előadásokat kísérik. A Kölcsey Egyesület elnöksége kéri a tagokat, hogy a beléptijegyűl szolgáló, júliusig érvényes igazolványokat a pénzbeszédőtől kiváltsák. Még kaphatók ezek a tagsági igazolványok a Kulturpalota könyvtárában is délelőtt. Új tagokul a lakáscím megjelölésével, levelezőlapon, Fischer Aladár elnök és Bérczy Lajos pénztárosnak a katolikus főgimnáziumban, vagy Szöllösi István főtitkárnál Bulevardul Regele Ferdinand 19., jelentkezhetni. Kedden és csütörtökön délután 5-6-ig személyesen is jelentkezhetni a Kulturpalota Kölcsey-szobájában, a kiállítási kisterem mögött. A csekély tagsági díjért a Kulturpalota gazdag könyvtárából ingyen kapnak kölcsönkönyveket a tagok.

— Az idei bál szezon nagy eseménye a 93-as gyalogezred bálja lesz!

— Influenzával gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használatával, általában és alaposan kitisztítsanak.

### LEGKÖZELEBB

## AZ URANIABAN.

— MINDEN ASSZONY ÉS LEÁNY figyelmesen olvassa el a következőket! Budapestben nemrég megjelent a „Legjobb Magyar Szakácskönyv” 260 oldal terjedelemben. Ezt a kitűnően összeállított szakácskönyvet Magyarországon 10 pengőért (300 lej) árusítják. Romániában nem kerül üzleti árusításra, mert a kiadási jogot mi kaptuk meg és csakis közvetlenül a megrendelőnek szállítunk. Mi ezen 260 oldalas szakácskönyvet 300 lej helyett mindössze 25 lejért szállítjuk bérmentve mindazoknak, akik legkésőbb február hó 12-ig fenti összeget címünkre postautalványval beküldik. Ezzel a szinte hihetetlenül olcsó szármással azt akarjuk elérni, hogy a legszegényebb háztartási alkalmazott is hozzájusson a legkitűnőbb, legközelebbi szakácskönyvhöz.

A február 12-ike után feladott pénzeket nem vesszük át, mert egyetlen példánnyal sem nyomunk többet, mint a megrendelés.

ERDÉLYI FRISS UJSÁG  
kiadóhivatala, Arad.

Az Aradi Pincék jótekonycélú

## „Bolya Táncestélye“

az idei bali évad egyik legsikerültebbjének ígérkezik, mely február hó 1-én (szerdán) Aradváros (vezető) és Fehér Keresztben lesz meg-előkelő társadalmának védnöksége alatt a

### Letartóztatták és internálták a szlovén néppárt vezérét az autonomista nyilatkozat miatt

Belgrádból jelentik: Feltűnést keltő letartóztatás történt a mai napon. A kormány utasítására a rendőrség letartóztatta a szlovén néppárt elnökét, dr. Korosec Antalt és a pártvezért Vrnjacska Banja-ba internálták. A letartóztatás a szlovén autonomista nyilatkozattal áll összefüggésben és a kormány főképpen azt vette rosszszóven Korosec doktortól, hogy volt miniszter létére értelmi szerzője volt az autonomista nyilatkozatnak.

— Tiszti összeesküvés Zágrábban. Belgrádból jelentik: A Zágrábból érkezett jelentések arról számolnak be, hogy ott tiszti összeesküvést lepleztek le. A hirt megerősíti az a körülmény, hogy a hadügyminiszter néhány napon át Zágrábban tartózkodott. Hivatalos helyről cáfolják az összeesküvés híreit.

— Klein József előadása a Kölcsey Életiskolában, szerdán, a tudomány gyakorlati értékéről fog tanuságot tenni. „A természettudományok hatása a mindennapi életben“ az egyórás előadás tétele. Az óriási technikai fejlődés, melytől az emberiség életének egész szerkezete van átalakulóban, következménye a csendes laboratóriumokban folyó tudós kísérletező munkának, mely nap-nap után szaporítja a gyakorlati értékű kémiai és fizikai felfedezéseket. Érdekes és hasznos is megtudni, melyek azok a laboratóriumi eredmények, amelyeknek mindennapi életünkben olyan jó hasznát vesszük. Klein József elektromérnök hivatott arra, hogy a természettudományok és a napi élet kapcsolatait érdekesen megvilágítsa, mert épp oly alapos ismerője a gyakorlati létszükségleteknek, mint a természettudományok gazdag elméletének. A Kölcsey Egyesület az aradi mérnöki testület e kiváló tagjának előadását is beléptidij nélkül rendezzi az Iparos Kulturházban.

**Régi aranyát, ezüstjét beváltjuk legmagasabb napi áron, vagy átdolgozzuk modern fazonokra. Dukász Testvérek**  
arany- és ékszerárú üzemében Arad, Str. Góldu 3.

— A Hamburg—Amerika Line egyik régi és kedvelt tervét valósította meg a 16.000 tonnás „Caribia“-gőzös felépítésével és a hatalmas oceanjárónak a középamerikai tengeri forgalomba való beállításával. Az a körülmény, hogy a Hapag a jelenlegi válságos időkben az Európa és Középamerika közti forgalmat, költségekre való tekintet nélkül, lényegesen megjavította, a világvállalat szinte példátlan áldozatkészségéről tesz tanuságot. Az új hajó, amelynek építése két esztendeig tartott, február 25-ikén indul Középamerikába és néhány hónapon belül utját testvérhajója, a „Cordillera“ követi. A „Caribia“ a modern hajóépítészet valóságos csodája. Négy száz utasnak kényelméről, szórakozásáról, az új idők technikájának különféle vívmányai gondoskodnak. A hajó jelszava: „Világosság, levegő és kényelem. Bálak, gazdag könyvtár, mozi és kitűnő zenekar teszik változatossá a tengeri utat. A Hamburg—Amerika Line-nek az a törekvése, hogy a transzocéániai forgalmat új, modern csoda-hajók építésével tökéletesítse, valóban az elsőrendű kulturcselekmények közé sorozható.

— Három zenekar szolgáltatja a pattingó ritmusu tánccenét a 93-as gyalogezred február 11-iki bálján.

### Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvényezve, beadványot és nyomtatványok román szövegűzését, és fordítások hitelesítését eszközöl **Mitra I. Sándor**, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

## Nagyszabású redukciókat léptet életbe a tanács februártól kezdve Aradváros közvilágításában

Tizennégyezer kw-al csökkentik a belvárosi, hatezer kw-al a külvárosi részek közvilágítását -- Kedd délutáni ülésén dönt a tervekről a városi nagytanács. Negyedmillió lejes megtakarítás. Butoiescu igazgató nyilatkozata A villanygyár bucaresti-i vezérigazgatósága jóváhagyta a tarifa-tervezeteket

Ismertetés, hogy Aradváros vezetősége bizottságot küldött ki csütörtökön délután az aradi villanygyárba, hogy ott a helyszínen, a gyárigazgatósággal egyetértőleg állapítsák meg az új városi villanyáram egységárat. A bizottság tagjai: Tatu János alpolgármester, Nagy Sándor dr., Lavos Miksa tanácsstagok, Muresan János városi főmérnök, Tripa Mihály, Zamfirescu, Ispravnic, Klein és Sincai mérnökök a gyárigazgatósággal lefolytatott tárgyalásaik után arra a meggyőződésre jutottak, hogy a villanyáram egységáránál az egyes alkotó-tényezők előreláthatólag újabb mérsékelést nem tesznek lehetővé. Ennélfogva Aradváros vezetősége a műszaki-bizottsággal egyetértőleg elhatározta, hogy a saját hatáskörében hajtja végre a közvilágítási tételnél szükséges redukciót.

A város pénzügyi és technikai ügyosztályai elkészítették párhuzamos javaslatukat a közvilágítás csökkentésére vonatkozólag. Tekintettel arra a körülményre, hogy jelenlegi megtakarítás elérésére van szükség, a bizottság az alábbi közvilágítási redukció-tervezetet terjesztette be a szombati nap folyamán a városvezetőséghez:

Gájban 32, egyenként 25 gyertyafényű körtevel redukálják a közvilágítást s így 1200 kw megtakarítást ének el egy hónapban. — Pollurán 25, egyenként 25 gyertyafényű körte ottanak le, megtakarítanak 600 kw-t. — Ségáiban 28 körte leoltásával 1020 kw-t takarítanak meg. — Pernyáiban 34 körte leoltásával ugyancsak 1020 kw-t takarítanak meg. — A Mosóczy-telepen 21 körte leoltásával 630 kw a megtakarítás. — Miklakán 61 körte leoltásával 1800 kw-t takarítanak meg. Arad belvárosában a következő közvilágítási redukciókat léptetik életbe: Az új ivlámpáknál 34 körte leoltásával 10.200 kw-t takarítanak meg. A Városligetben 13 körte leoltásával 1290 kw-t takarítanak meg. A Nagyvárdi-úton 600 kw lesz a megtakarítás. A Városi Parkban 23 körte eloltásával 1380 kw a megtakarítás. A Maros-parton 19 körte leoltása 570 kw megtakarítást jelent.

A bizottság előterjesztése értelmében a közvilágításban egy hónap alatt a fenti redukcio 60.000 kw árammegtakarítást jelent, értékben kifejezve, havi 20.430 lejt,

ami egy évben 245.000 lej megtakarítást reprezentál.

A bizottság figyelemmel volt arra is, hogy a külvárosok rovására ne történjen a szükséges megtakarítási redukcio keresztülvitele. A fenti adatokból megállapítható, hogy míg a külvárosi részekben a redukált áram 6000 kw, a belvárosban ez a mennyiség több a kétszeresnél: 14.000 kw lesz.

A városvezetőség tervei szerint a redukált közvilágítás február hó elsején lép életbe.

Minden esetre azonban szükséges hozzá a város állandó választmányának, valamint a nagytanácsnak hozzájárulása is. Ezért hétfőn délután az állandó választmány, kedden délután pedig a városi nagytanács fog foglalkozni a javaslattal, melynek alkalmazása felet: dönteni fog.

Az Aradi Kereskedelmi Testület egyébként vasárnapi ülésén dönt a villanygyár ajánlata felet. A gyár tarifa ajánlatát az Aradi Közlöny mai számában részletesen ismertette és a villanygyár bucaresti-i vezérigazgatósága táviratilag erősítette meg ezt a tervezetet. A iragánosokra vonatkozó tarifa ügyében beszélgetést folytattunk Butoiescu villanygyári igazgatóval, aki a következőket mondotta:

— Az általunk elkészített tarifákat Bucarestbe küldöttük jóváhagyás végett, sőt már meg is érkezett a távirat, amely közli, hogy tervezetünket a vezérigazgatóság jóváhagyta. Maga a helyben hagyott tervezet azonban csak vasárnap vagy hétfőn érkezik meg Aradra úgy, hogy egyelőre nem hozhatjuk nyilvánosságra. A kereskedőkre vonatkozó tarifajajánlatunkat tegnap átnyújtottuk Domán Sándor az Aradi Kereskedelmi Testület elnökének és az pontosan az Aradi Közlöny által ma nyilvánosságra hozott számadatokat tartalmazza.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fája feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszer-tára Arad.

### Képekerek

gyári árban

**FREIMAN JÓZSEF**

Arad, Str. Bratianu 9.

v. Weitzer János-ucca

— Egészségünk részére a legjobb szer éppen csak elég jó. Óvakodjék silány minőségű, káros hatású szerektől és ne kísérletezzék az egészségével! Alkalmazzon mindjárt kezdetül fogva orvosoktól ajánlott és klinikailag kipróbált gyógyszereket. Több, mint 6000 orvos rendkívül elismerő és dicsőítő módon nyilatkozott a Tegal hatásáról és közülük nagyon sokan, különösen ártalmatlanságát dicsérik s azon tulajdonságát, hogy a szervezet jól tűri. Tegal azonnal ható, fájdalomcsillapító, szer rheumánál, köszvény-nél, ülődegszabánál (isias), ideges fájdalmaknál és megújulás he-tégeknél (Grippe).

**URANIA**

MA, vasárnap d. u. 8-kor matiné helyárrakkal  
Este 5, 7/8 és 10 órakor rendes helyárrakkal:  
**BOLVÁRY—STOLZ** legszebb slágere  
Eggerth Mártha, Gustav Fröhlich legbájosabb alakítása

**EGY DAL** Énekes, táncos,  
**CSOK** zenés filmoperett  
**LEANY**

Halmay Tibor, Gretl Theimer, Fritz Grünbaum.  
Dél előtt fél 12 órakor **MATINÉ**  
Ivan Mosjuk'ne szenzációs filmje: **SERGEANT X.**  
Háborus film, az idegen légió tagjainak kalandos életéből eredeti maroktől felvételekkel.

**lőn: Redi ezredes árulása.**

— Az Uj Idők mai száma a szerkesztő üzenetei, Kertészet, Szépségápolás, Gasztronómia, Kézimunka, Divat, Keresztretjvény mellett, művészi értékű, különféle technikájú kézimunkák ismertetésével és leolvasható mintájával, teljes kézimunkamellékletet találunk az Uj Idők mai számában. Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapjának kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrassy-ut 16. bárkinek szívesen küld díjtalan mutatványszámot. Az Uj Idők előfizetési díja egy negyedévre 260 lej.





Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

### Jobb pontozási rendszert!

A bridge-nek sporttá avatása kétségtelenül nem régi keletű. Sport lett akkor, amikor megszüntették a különböző teóriák és játékszisztémák és amikor kiosztott lapokkal megrendezték az első bridgeversenyt. A sakki is csak akkor avanszált szellemi sporttá, amikor a született tehetség egymaga már nem volt elegendő, hanem a jó játékosnak meg kellett tanulnia az elemi szabályokot kívül a megnyitás és a végjáték nem kissé komplikált elméleteit, épp úgy, mint a jó tornásznak, vagy birkózónak az izomerőt nem igénylő mozdulatokat és fogásokat. Az egyes sportágaknál az idők folyamán — a versenyek tapasztalatain okosva — többé-kevésbé egységes elméletek alakultak ki — a bridge-nél azonban még nem. Kétségtelen, hogy a bridge-nek most van a forradalmi korszaka, amelynek folyamata alatt a legjobb elméletnek — ha egyáltalán van ilyen — ki kell kristályosodnia, de bizonyos az is, hogy a teoretikusnak itt olyan nehézségekkel kell megküzdenie, amelyek más sportágaknál nem találhatók fel. A birkózónak szerencséje volt, ha aznap jól volt diszponálva, a bridgezőnek ellenben versenyen csak akkor van szerencséje, ha 1) nemcsak ő, hanem partnere is jól van diszponálva, 2) ha elméletileg korrekt licitje a lapelosztások miatt nem mond csődöt és 3) ha döntőfontosságú, nehéz leosztásokat gyengébb ellenfelekkel játszhat le. A teoretikusnak mind-össze szerencse-tényezők közül csupán a lapelosztással gyíthetik meg a bóját, egyéni diszpozíciókkal és más esélőkkel nem törődik, a versenyrendezőre azonban már súlyosabb feladatok hárulnak akkor, ha valóban reális versenyeredményt akar elérni.

Szömörkényi Rezső, kiváló játékosunk és szövetségünk igazgatósági tagja, az Erdélyi Hírlap egyik legutóbbi számában rámutatott arra, hogy mennyire irrealis az a rendszer, amely kiosztott lapok mellett 100 százalékgig az egyik fél terhére írja azokat a pontokat, amelyeket a másik elért és fordítva, anélkül, hogy mérlegelné, vajjon az a pár tényleg megérdemelte-e jó játéka révén a pluszt, vagy csak véletlenségből jutott hozzá, illetve méltányos-e, hogy abban a játszmában annyi büntető pontot kapjon, holott nem történt más, minthogy ellenfelük belicitált és megcsinált egy kizsákmot, ami nem volt megakadályozható, de azon a vonalon más nem mondta be. A cikk írójának igaza van. Ez a rendszer csak megközelíti a valóságot, de távolról sem éri el, néha pedig egyenesen megtréfálja. Az igazán kiváló játékos itt is érvényesülhet, de csak akkor, ha a fentemlített szerencse-tényezők halmozottan közreműködnek. Igaz viszont, hogy a ki-mondott rossz játéknak e rendszer mellett sincs tér-területe, de ez legfeljebb csak halvány vigasz arra, hogy a rendszer megjavítható. Kérdés marad, hogyan? Nincsen más pontozási rendszer, amely abszolút megbízható?

Sokan foglalkoztak már e kérdéssel, sőt észszerű megoldást is találtak! A leosztások előzetes analízise, a licitek, kijátszások és általában a lejátszás megfelelő pontozása, ez körülbelül az új rendszer lényegének rövid összefoglalása. Az előzetes analízis alapján lebonyolítandó versenyek mind gyakoribbá válnak külföldön és kétségtelenül ez lesz az alapja az új pontozási rendszernek is. A legideálisabb módszer természetesen az volna, hogy az analízis a legaprólékosabban kiterjedjen az összes szóbaeshető licitekre és kijátszásokra és hogy ennek alapján történjen a pontozás is. Ez azonban egyrészt óriási munkát jelentene a rendezőség részére, másrészt pedig egyéni vélemények, vagy elméletek jutnának általa kifejezésre, ami ismét hátrányára volna a verseny realitásának. Éppen ezért Hulek L. osztrák mérnök a Wiener Bridge-Magazinban

egy olyan pontozási rendszert dolgozott ki, amelynek alapja ugyancsak az előzetes analízis, de egyebekben a versenykiírásokon elért eredményeket veszi tekintetbe. Erről fogok beszámolni a jövő vasárnapi számban.

13. sz. bridge-feladvány.  
(Wiener Bridge-Magazin).

ÉSZAK:  
P: 6, 5,  
K6: —,  
Ka: 8,  
T: Király, Dáma, 5.

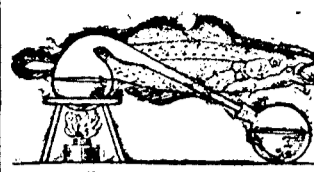
NYUGAT:  
P: 10, 8,  
K6: —,  
Ka: 10,  
T: 7, 4, 8.

KELET:  
P: 9, 7,  
K6: —,  
Ka: 9, 7,  
T: Bub, 9.

DÉL:  
P: —,  
K6: Bub, 10,  
Ka: Bub, 8,  
T: 10, 2.

Kör az adu. Dél játszik ki és minden ütést megcsinál.

A 12. sz. bridge-feladvány megfejtését legközelebb közöljük.



Xeresi bor vagy csukamájolaj? Melyik a jobb izü?

Ha Önnek, vagy gyermekeinek csukamájolajat kell szedni, ne felejtse el, hogy az

## ELIXIR PANGADUINE,

a legfinomabb tokhal májktvonatból készül, íze elsőrendű, a csukamájolaj minden hatásával rendelkezik és négyszer olyan erős

**A nagy üveg ára Lei 190**

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

### SZÖVETSÉGI HIREK.

Az eheti szövetségi gyakorlóestek — mint rendszeren — hétfőn és csütörtökön tartanak meg a Ligydban, illetve a Bridge-szalomban.

# ARADI ÖZVEGY tragikomikus kalandja husz évvel fiatalabb vőlegényével

**A kétségbeesett özvegy panasza — Előbb eltűnt a karikagyűrű, majd nyoma veszett a vőlegénynek**

Izgatott, jól megteremtett asszony állított be pár nappal ezelőtt egy aradi ügyvédi irodába.

— Doktor ur, segítsen rajtam, becsaptak, kifosztottak, elrabolták, amit egész életemen át gyűjtöttem!

Az ügyvéd nagy mehezen lecsillapította az asszonyt, aki azután elmesélte tragikomikus történetét. Néhány hónappal ezelőtt Sch. I. 55 esztendő özvegy megismerkedett egy ismeretlen fiatal kiskereskedővel, akinek Arad egyik forgalmas mellékutcájában van üzlete. A körülbelül husz évvel fiatalabb kereskedő sokszor panaszkodott, hogy egyszerű tranzakciókat tudna lebonyolítani, ha megfelelő forgatókéje volna és amikor az özvegy elárulta, hogy van hetvenezer lej megtakarított pénze, tüzzel, lelkesedéssel kezdett udvarolni az asszonynak. Amikor már bizalmasabbá vált közöttük a barátság, azt az ajánlatot tette neki, társuljon be megtakarított pénzével az üzletbe és ez a társulás egyszerműnd az egész életre is szólna. Szóval formálisan megkérte az 55 esztendő özvegy kezét, megünnepelték az eljegyzést és a boldog menyasszony szép karikagyűrűt adott fővendőbelijének.

Pár nap múlva az özvegy átadta megtakarított pénzét a kereskedőnek, aki nyomban belefogott üzleti lebonyolításába és közben boldogan referálta el menyasszonyának, hogy nagyobb nyereségre nyílt kilátás. A boldogság — legalább is az özvegy részéről — csak néhány hónapig tartott. Az üzletek lebonyolítottak és a kereskedő mind ritkábban beszélt a külsőben álló házasságról. Végül kereken kijelentette a menyasszony sürgetésére, hogy házasságról szó sem lehet közöttük, mert időközben jobb partira nyílt kilátása. Amikor pedig a pénzt követelte, azt válaszolta:

— Kérem, majd ha pénzem lesz, kifizetem.

### Az elgurult jegygyűrű

Napokon át tartott a vita és veszekedés, míg az özvegy rászánva magát arra, hogy ügyvédet keressen fel. Az ügyvéd nyomban felhívta a kereskedőt és közölte vele, hogy bűnvádi feljelentést tesz ellene, ha nem rendezi ügyét. A kereskedő most már megijedt és megígérte, hogy ötvenezer lejről váltót ad, azonkívül zálogul adja autóját, amíg a pénzt ki nem fizeti. Ilyen alapon létrejött a megegyezés. Tárgyalás közben az özvegy is beleszólt a vitába:

— A jegygyűrűmet is kérem vissza —

mondotta a csalódott menyasszony.

— Azt már sajnos nem adhatom — jelentette ki az exvőlegény — mert már — elzalogosítottam.

A megállapodás értelmében a kereskedő hazament és tegnap délután kellett volna jelentkeznie a váltókkal. Az özvegy egész délután várta az ügyvédi irodában, a kereskedő nem jelentkezett. Elhatározták, hogy ma reggelig várnak és az üzletben keresik fel, ott vonják felelősségre ígéretének megszegéséért. Ma reggel az özvegy ügyvédje kíséretében megjelent az üzletnél, amelyet legnagyobb meglepetésükre — zárva találtak. Érdeklődtek a szomszédoknál és

kiderült, hogy a kereskedő még a tegnapi délután folyamán elszállított minden árut az üzletből, lehúzta a rollót és bezárt. Azóta senkisémet látta.

### Az ifju ismeretlen helyre távozott

Az ügyvéd most már a kereskedő lakására küldött és ott közölte, hogy az exvőlegény ma reggel elutazott. Nem tudták megmondani, mikor jön vissza. Most már az ügyvéd a rokonságnak üzentte meg:

— Kérem, tessék tudomásul venni, hogy még ma megteszem a feljelentést a kereskedő ellen, mert már látom, hogy engem is becsapott.

Ma délután megjelentek a kétségbeesett rokonok az irodában, ahol közölték, hogy kezességet vállalnak az egész követelésért és már üzentek a kereskedőnek, aki vidéken most csoklóide-üzletet bonyolít le, hogy jöjjön haza mihamarabb és rendezze a bánatos exmenyasszony ügyét. Megígérték, hogy abban az esetben, ha az ügy nem nyerne kielégítő rendezést, minden kárt megtérítenek. A könyörgésre az ügyvéd beleegyezett abba, hogy a már készen álló bűnvádi feljelentés beadását hétfőig elhalassza, kijelentette azonban, hogy ez az utolsó terminus, amit adhat, mert most — az üzlet kiürítése után — az a veszély fenyeget, hogy a kereskedő megszökik Aradról. A rokonság mindent megígért.

És a csalódott „ifju” exmenyasszony most izgatottan várja volt vőlegényének és üzlettársának visszatérését s megtakarított pénzének visszaadását. Tanuk előtt tett szent esküt arra, hogy az életben többé nem jegyzi el magát...

Marosi Rudolf.

**PALACE SZANATORIUM**  
NOVY SMOKOVEC UJTATRAPURED CSR  
Egész évi fizem. A fizese onban is mérsékelt pauszalarak.

Bővebb felvilágosítással közelebbről szolgál az igazgatóság, vagy EISNER drogeria Budapest, VI. Andrásy-ut 37.

Vasárnap és hétfőn, január 29. Nilskaya, a berlini opera világhírű táncművésznője vendégszerepel a Városi Kávéházban. Belépődíj nincs. Rendes árak.

## SPORT KÖZLÖNY

### Közel négy és fél millió lejt forgalmaztak a külföldön turázó magyar csapatok

Világszerte gyengén megy a futball-üzem. — Hogyan dolgozik az élelmes menedzser?

Budapestről jelenti az Aradi Közlöny munkatársa: Soha ilyen óriási nem volt még a téli turára özönlése a magyar csapatoknak. Soha ennyit nem utaztak és soha ilyen keveset nem kerestek, mint a most lejáratott téli turákon a magyar csapatok.

Az egész turaláz, — jellemző kortünete a modern közép-európai profifutballüzemnek.

A bajnokságok még javában folynak. Már alig múlt el október, már is élénk levelezés kezdődik azokkal az országokkal, azokkal az egyesületekkel, amelyek turaszempontból számba jöhetnek. Mert hiába, ma már a bajnoki meccsek bevételeiből nem lehet a téli fizetéseket megkeresni. A játékosokat pedig fizetni kell — tehát játszani, játszani...

#### Tura — és tortura

A Kispest az elmúlt őszi szezonban egy barátságos mérkőzésen, Kispesten 5:2-re legyőzte a Ferencváros tartalécsapatát. Még aznap elküldte az ügyes menedzser a táviratokat a külföldi kluboknak és közölte velük, hogy ime, ilyen az én csapatom. A bajnok is megverte. A levélhez mellékelte a sportlapok megfelelő számát is az eredménnyel. (Ami biztos, az biztos jellegére.) A külföldiek úgy sem tudnak magyarul, a számszerű eredményt megláthatják, hiszen az 5:2-t Párisban is arab számokkal írják.

A cél mentől többet keresni!

Csak hogy mit lehet már ma keresni? Ma-napság 3-4 meccset kell játszani, ha annyit akar keresni, mint ezelőtt 4 évvel egy meccsen. Tehát határozni kell. Így születnek meg a turamérkőzések, amelyeken egyik nap Genovában játszik a csapat, a másikon pedig egész éjszakai utazás után, Marseille-ben. Sőt. Az egyik nap Milánóban, a rákövetkezően pedig Párisban. Közben egész éjjeli utazás, délután 2 órakor érkezik a csapat Párisba, a vonaton dresszbe öltöznek és egyenesen a pályára hajtanak és kezdik a meccset.

Az egyik mondhatni leghíresebb menedzsert hazatérte után megkérdezték a törzskávéházban, hogy mivel magyarázza a csapatának gyenge szereplését a turán. A menedzser így felelt:

— A mi turánk eredményét nem lehet a számszerűség szempontjából elbírálni. Ma egy csapat megérkezik a mérkőzés előtt egy órával a játék színhelyére, egész éjjeli utazás után — és milyen utazás után! — kap egy bíró, aki nem mondom, hogy csal, sőt a mérkőzésben igazságos, csak épp a tizenhatosunk táján veszt el bölcs igazságosságát. Nekünk senmit, az ellenfélnek mindent. A pálya rossz, kicsi, nekünk ismeretlen. Most tessék itt reális meccset vívni. A mai turameccsek nem mérkőzések, hanem játékok. Játszanak a csapatok és kijön az eredmény, amit nem is szabadna nyilvántartani, sem itthon, sem a sajtóban.

#### A futball a pénz betege

Az bizonyos, hogy elfajzott, mechanizálódott és elaljasodott a profifutball. A szegénység hajtja a menedzsereket, akik nem akarnak szerződött játékosainak adósok maradni és ők hajtják a csapatot, amely huzza az igát Genovától Casablancáig és Marokkótól Amsterdamiig. Közben sérülések tizedelik a csapatot. Elkápiák nyugaton a náthalázt és természetesen a leggyengébb ellenféltől. Nürnbergből például, vagy Düsseldorfból vereséget szenvednek. Pedig az eredményhez nem írják oda, hogy „2:7 és náthaláz”, mert az a nemzetközi annalesekben csupán 7:2-nek könyveljétek el.

A modern közép-európai futball a pénz betege. Akár Csehszlovákiát, akár Ausztriát, akár Magyarországot nézzük. A magyar válság régebben akut már, a csehszlovákoké újabb, míg az osztrákoké egészen új keletű. Ausztriának minden élcsapata passzív mérleget mutat és csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudják a futballüzemet fenntartani. Ezzel szemben áll a válogatott csapatok abszolút prosperitása, úgy erkölcsi, mint anyagi szempontból. A magyar egyesületek között nincs egy se, amely csőd előtt állna, ezzel szemben áll a válogatott csapat pechszorozata. Ebből szinte önként adódik a következtetés, hogy a magyar egyesületi menedzserek ügyesebbek az osztrákokénál, míg Meisl viszont órákat adhatna magyar kollégáinak a válogatott-turból. Ennek is mélyreható okai vannak, amely a magyar és osztrák futball szervezete közötti különbségben lehetnek fel.

A magyar csapatok már decemberben biztosították a téli szükségletüket, míg az osztrákok az idén egész karácsonyig a legnagyobb bizonytalanságban voltak a téli turákat illetően. Igaz, hogy fenn már elmondottam a magyar turák kálváriászerű felépítését, de végül eredményben mégis csak kitéleltek. Összerugdostak a három világrészben négy és fél millió lejt és ha rengeteget is kell a vasuti és ellátási költségekre leszámítani, mégis tekintélyes összeg az, amit hazahoztak.

Hiszen, ha összeadjuk a tizenegy turázó magyar csapat által megtett vasuti és tengeri utat, úgy kétszer akkora kilométerszámot kapunk, mint az egyenlítő hossza, amely tudvalevően 40.000 kilométer hosszú. Már pedig a tizenegy magyar csapat összesen 80.000 kilométert utazott. Ebből a legtöbbit a Ferencváros és a Kispest tették meg, amelyek Afrikába is ellátogattak. Ez a két csapat egyenként 12.000 kilométert utazott.

Végezetül a turalekötés megirandó kis-katéja számára feljegyzek egy történetet, amely arról szól: hogyan köthetsz le csapatod számára biztosabban mérkőzést.

#### Végül a pletyka...

Az első liga egyik, az ősszel igen előkelő szerepet játszó egyesületének menedzsere, egyben egyik vidéki ligacsapat fővárosi képviselője is. Természetesen van nála levélpapír és bélyegző is a vidéki klubtól. A menedzser budapesti csapatával szeretne játszani — mondjuk Messinában, karácsony és újév között. Persze, mindenki azt hinné, hogy itt a hosszú orráról híres menedzser-tréner direkt egy levelet oda pesti klubja nevében a messinai egyesületnek és felajánlotta csapatát, — mondjuk tizezer lejtért. Naivság. Ma már nem így dolgozik a raffinált menedzser.

Hanem így. A vidéki klub levélpapírján ajánlja a vidéki egyesületet a messinai mérkőzésre. A vidéki klub a bajnokságnak mondjuk a 8. helyén áll, eredményei kiválóak, stb., stb. Kér 10.000 lírát egy meccsért. A levél elmege annak rendje és módja szerint. Másnap ugyanaz a menedzser pesti klubjának levélpapírján a pesti ligacsapatot ajánlja ugyanarra a mérkőzésre. Így: „A klubom a bajnokság 4. helyén áll, az eredményei kiválóak... a vidéki ligacsapatot így és így vertük... Csak 8000 lírát kérünk”.

A messinai egyesület két kézzel kap persze a pesti csapat után és a vidéki egyesületnek goromba választ ad.

A pénzért mindent, 1933-ban.

### Gólvőzönnel győzött a NAC Korzikában NAC-Ajaccio 10:0 (2:0)

A kiváló váradi gárda, Korzika szigetén, Ajaccióban, a város legjobbjaival mérkőzött meg. A NAC hatalmas fölényben látszva, valószínűleg lehengerelte ellenfelét és valószínűleg gólvőzönt zúdított a hazai együttesre, úgy, hogy a végeredmény tiz adott góllal egyetlenegy kapott gólt sem mutatott fel. A NAC 10:0-ás imponáló győzelméről hiányoznak a részletek. A váradi zöld-fehérek legközelebbi mérkőzésüket Bastiában játszik le, lehet, hogy ezután a programot megváltoztatva, ismét Ajaccióban fognak meccselni, így az Afrikai tura két nappal elhúzódik. Amennyiben a NAC nem tesz eleget az ajaccioiak reváns-kérésének, úgy Bastiából egyenesen Marseillebe utaznak és itt hajóra szállva folytatják utjukat Afrikába.

O Az AMTE játékosértekezletet tart vasárnap délelőtt 10 órakor saját pályáján, amelyen az elnökség kéri a futballisták megjelenségét.

O Spakow Temesvárott. A híres bucuresti-i profiboxoló vasárnap Temesvárott vendégszerepel, ahol Bucuresti—Temesvár városközi boxversenyen vesz részt. Motu Spakow exhibitionst fog bemutatni Marinescu Joannal.

### A Vienna Gschweidl és Blum nélkül utazott Angliába

Bécsből jelentik: Az osztrák válogatott csapat és a Rapid népnepélyes indulása után a Vienna úgy utazott el a szigetországba, mint-ha egyszerű svájci, vagy német kirándulás állna a csapat előtt. Semmi izgalom, semmi különleges készülődés és még aggodalom sincs, hogy a csapat két legjobb játékosa, Gschweidl és Blum nélkül kénytelen játszani angol meccseit.

Friedmann szakosztályvezető a következőket mondta a vonat indulása előtt:

— Jack, az Arsenal világhírű csatárának edzője, a Plymouth igazgatója rendezi a turánkat. Két meccset vállalkunk. Ellenfeleink: a Plymouth Argyle és a Queens Park Rangers. Két meccsünk garantált részesedése 600 font, de reméljük, hogy lesz közönségsiker és az 50 százalékos bevételrészesedés is hoz valamit a 600 fonton felül. Az angol tura után Lilleben játszunk. Kár, hogy Blum és Gschweidl nem utazhatik, de remélem, hogy nélkülük is sikerrel fogunk szerepelni. Tavaly Párisban — ugyancsak Gschweidl nélkül — biztosan vertük az első ligabeli Wolverhampton-t és 8:1-re léptük le a Racingot, amely ellen az Arsenal Párisban 5:2-re, Londonban csak 3:0-ra győzött.

O Hindenburg a berlini olimpia fővédnöke. Berlinből jelentik: Az 1936-ik évi berlini olimpiát előkészítő bizottság tegnap megalakult. Elnök Lehwald dr. Pellengahr miniszteri tanácsos a birodalmi kormány legmesszebbmenő támogatását jelentette be, majd Lehwald elnök közölte a bizottsággal, hogy Hindenburg elnök elvállalta az olimpia fővédnöki tisztét. Gerhard Hauptmann pedig vállalkozott az olimpiai himnusz szövegének megírására.

O A Ferencváros Berlinben tölti a husvétot. Budapestről jelentik: A zöld-fehéreket tavaly nagy sikerük után bármikor szívesen látják és a legjobb osztrák csapatokkal egyformán értékelik Berlinben. A szép játék mindig meghozza győzelemét. A Ferencvárosnak már nem kell törnie a fejét, hogy mit csinál husvétkor. Berlinbe megy. A Minerva jubileumi tornát rendez négy csapat részvételével. A csapatok: Hertha és Minerva Berlin, Ferencváros Budapest és WAC Bécs.

**BUDAPESTI** tartózkodására, kényelmes olcsó elhelyezkedést nyújt: **GYÖRFIPENSIO MODERN PENSIO** V., Harmincad-u. 3. Központú fűtés, hideg-meleg folyóvíz. V., Erzsébet-tér 5. Folyóvíz.

és a Menetjegyviroda szomszédságában most megnyitott **Dépendance** IV., Maria Valéria-u. 7. Hideg-meleg folyóvíz. Telefonok: 810-00, 827-11, 818-58. Szobnárak: P. 8-tól, pensio P. 8-tól fűtéssel és adókkal. Levelezés bármely címre küldhető.



# Amerika milliomosai Európába menekülnek a gangsterek elől

Beszélgetésem egy emigráns milliomossal, aki elmenekült a banditák elől és teleplezi a

gangsterek borzalmas alvilágát — Minden Európa felé induló amerikai hajóval százával jönnek az Óvilágba azok a gazdag amerikaiak, akik már nem bírják pénzzel és ideggel a banditavilág borzalmait

**Aki nem fizet: annak egy pillanatig sincs biztonságban az élete**

**Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB**

A francia Riviera újságjai örömmel adnak mostanában hírt arról, hogy Mentonenak, Nizának, Monte-Carlonak soha annyi amerikai vendége nem volt, mint az idén. És ugyanakkor az angol lapok hasábus cikkekben jelentik, hogy gazdag amerikaiak valóságos népvándorlást rendeznek Európába. Ma már nem titok: a gazdag Amerika menekül Al Capone bandái elől. Odaát senki sem érzi biztonságban magát.

Ebben az exkluzív alpesi luxus-hotelben alkalman volt mos: egy hamisítatlan amerikai dollármilliomossal elbeszélgetni az amerikai állapotokról. A milliomos szintén a különös emigránsok közé tartozik. Ő is elmenekült hazájából. Amit nekem elmesélt, az valóban felülmulja az európai ember fantáziáját. A hisztorik, amiket megtudtam tőle, még a vértől csöpögő ponyvaregények oldalain sem igen találának hitelt.

## Akik a pincsi-kutyájuk miatt menekültek

Igéretet kellett tennem, hogy nem írom ki kedves informátorom nevét. Az amerikaiak még ideát is félnék a gangsterektől. Pedig itt talán biztonságban vannak. Al Capone még nem kívánczik Európába. Az amerikai ur, aki eszéknél óráig mesélt nekem, európai származású orvos és New-Yorkban él. Igen gazdag ember. Magam láttam a bankjától érkezett értesítéseket. Sebészeti szanatóriuma van New-Yorkban, nyolcszáz ágygal. Amerikai szokás szerint azonban mindenféle üzleti foglalkozik, szóval businessmann. A feleségének farmja van Nyugaton. Gyerekeik nincs: minden kincsiük a Beby, egy selyemszörű japán-pincs. A Beby sorsát valóban mindenki megirigyelhette.

A Beby számára repülőgépen érkezett a héten valami speciális kutyakétszersült Zürichből, a Beby számára külön főztek a hotel konyhájában, a Bebynek külön nőrsze van, speciális krokodilbőr kofferje, a Beby bérei, hálókocsi-ágyon tette meg az utat az Orient-expresszen Le Havretől a Rivieráig, a Beby bársony párnáin gummiból készült játékok hevernek, van közöttük olyan, amely borjulatpocskához hasonlít, aztán akad olyan, amelyik szakasztott úgy néz ki, mint a csirkecomb. Reggel valamennyit dezinficiálja a nőrsz, aki gondoskodik arról, hogy a Beby langyos fürdőt kap-

jon és mindig rózsaszínűre legyenek lakkozva a körmeikéi...

A Baby volt közvetlen oka annak, hogy a doktor és a felesége valósággal megszöktek Amerikából.

Ennek a históriáját így meséli el a milliomos:

## Rendőrtisztek szedik be a banditák „adóját”

— Velem úgy kezdődött el a dolog, hogy két évvel ezelőtt telefonon felhívtak. Már addig is fizettem kisebb-nagyobb összegeket a gangsterek számára. A gentleman, aki a telefonhoz kért, csak ennyit mondott nekem: „Kérem Mister S., legyen szives és annak a rendőrtisztnak, aki Önt holnap délelőtt tízenegy órákor felkeresi, szó nélkül adjon át egy borítékban egy négyezer dollárra kiállított csekket”. Én nem szóltam semmit, jól tudtam, hogy az ilyen felszólításnak eleget kell tenni. Másnap megjelent nálam egy newyorki rendőrtiszt, uniformisban, átvette a pénzt és barátságosan elkészült tőlem. Így bucsuzott: „Egy hónap múlva újra ittleszek”. És pontosan minden hónap hetedikén eljött. Nekem békét hagytak, sőt megfigyeltem, hogy még vigyáznak is rám. Al Capone emberei a szavukat megtartják. Egy napon, amikor a rendőrtiszt újra meglátogatott, nem voltam odahaza:

*estére eltűnt a Baby.*

Feleségem, aki bolondja a kutyájának, kétségbe volt esve: szerencsére éjjel megszólalt a lakásom telefonja és egy ismeretlen hang közölte velem, hogy „a kutyát holnap a szanatóriumba viszik, a négyezer dollárt tessék elkészíteni”.

— Másnap visszakaptam a kutyát és — este pakkoltunk. Szanatóriumom vezetését átadtam egy company-nak, üzleti ügyemet lezártam, odaát az üzlet az elnökválasztást megelőző izgalmak miatt különben is a minimumra csökkent, hajóra ültem Mississel — a fele-

## Al Capone a fegyházból is zavartalanul dirigálja a csempészeket és az amerikai Alvilágot

— A gazdag emberek tehetetlenek a banditákkal szemben. Az ő hatalmukban van a rendőrség, a parlament, a hatóság. Ők választanak sheriffet és képviselőt. Egyetlen védekezés van csak: fizetni. Vagy menekülni. Nyílt titok, hogy Al Capone saját akaratából vonult a fegyházbába. Akkor jön onnan ki, amikor akar. Itt biztonságban érzi magát. És zavartalanul bonyolítja le az üzleteit. Amerikában mindenki csak a fegyház tisztviselőinek a sorsát irigyli most. Azoknak nagyon jól megy! A fegyházból külön irodája van a hatalmas bandavezérnek, aki különben annyira népszerű Amerikában, mint ideát egy primadonna. Ezt nem is lehet csodálni. Ma, amikor a gazdasági krízis Amerikában is tombol.

Al Capone révén közvetve, vagy közvetlenül, több millió ember keres.

A titkos alkoholkereskedelem minden rezsit elbir. És a gazdagok adózni kénytelenek a bandáknak. Ha csak azt nem akarják, hogy valamelyik családtagjuk fogságba kerüljön. Ez még üzletnek is rossz, mert a váltságdíjjal

**SELYMET**

384

**ott vegyen, ahol a legolcsóbb, gyári árban kapható a Segesvári selyemgyár gyári fölerakatánál: Weisz Sándor-nál Strada Brattianu No. 2.**

ségemmel — a Babyvel és a nőrszettel és a Rivierára utaztunk.

## Gyilkosság a bank előtt

— Közben Al Capone letartóztatták, Roosevelt lett az USA elnöke, ügyeim lassan felgyülemlettek és decemberben elhatároztuk, hogy pár hétre hazamegyünk.

— Január első hetében, egy szerdai napon érkeztem meg Newyorkba. A hajóállomáson taxiba szálltunk s első utam a Broadway-on a bankom volt. Amikor kiszálltunk a bank előtt a kocsiból, észrevettem, hogy a bank főkapuján két ember siet kifelé. Az egyik a másikba karolt. Az egyik ember fehér volt, mint a fal, ez nekem, mint orvosnak feltűnt, a másik azonban vig volt és beszédes és feltűnő hangossággal csevegett azzal, akinek a karjába karolt. Utánuk néztem önkéntelenül is. Egy autóba akartak beszállani, amikor közülük az, akinek olyan fehér volt az arca, torkaszakadtából kiáltozni kezdett:

— *Emberek, segítség! Gangserek! Kirabolják!*

— Egy revolverdurranás, a beszédes ember belevágja magát az autóba és tovaszánguld, a sebesült a földön marad. Csoportosulás, Rendőr. Kiderül a következő: a lelőtt ember egy newyorki gőzmosóda tulajdonosa. Nagyobb összeget vett fel a bankban. Amikor a pénzt zsebébe akarta tenni, valaki melléje lépett — az ilyen esetek napirenden vannak odaát — és csak ennyit mondott:

*„Ha nem akarsz meghalni, kövess!”*

Az üzletember, akit csak könnyebben sebesített meg a bandita golyója, eleget tett a felszólításnak és szó nélkül követte a rablót. Amikor azonban az autóba akarta tuszkolni, attól való félelmében, hogy nemcsak kirabolják, hanem meg is gyilkolják, segítségért kiáltott. A rabló erre belelőtt, azután elmenekült.

— A jelenet hatása alatt a feleségem elájult, én be nem mentem a bankba, hanem újra kihajítottam a kikötőbe, ott találtam egy francia hajót, amely két nap múlva indult Le Havreba. Jegyet váltottam, beszálltam a kajütjeinkbe és csak akkor merészeltem a földéltre, a mikor már kint voltunk az óceánon. Azzal a hajóval, amellyel mi utaztunk, pontosan kétszáznegyven utazott Európába.

*Valamennyi menekült a gangsterek elől...*

## Al Capone a fegyházból is zavartalanul dirigálja a csempészeket és az amerikai Alvilágot

együtt, meg kell fizetni a „költségeket” is. Azért aztán odakint mindenki fizet.

— Mi a segítség? Bizony nem tudom. A dolog vége az lesz, hogy a gazdag emberek nagy része kivándorol, akkor aztán a bandák egymást falják fel. Talán ez fog véget vetni a gangster-uralomnak.

A hajózási irodákban, ahol kíváncsian érdeklődtem; kivétel nélkül azt a felvilágosítást kaptam, hogy Amerikából Európába mostanában mindig sokkal több ember utazik, mint fordított viszonylatban. Amerika tényleg menekül...

## Budapestre utazók figyelmébe!

**Kitűnő konyhát  
Elsőrangú szobákat, teljes komforttal  
Figyelemes kiszolgálást  
A Dunapart közvetlen  
közepében fekvő**

**Vadászkürt** szállodában  
talál.

77

**GRAND HOTEL**  
St. Moritz  
Svájc.

leggyönyörűbben fekvő szállodája  
Hó, jég, havasok paradicsoma

**St. Moritz**

300 tökéletes komforttal berendezett szoba, hallal, táncterem, apartementek, fürdőszobák. — A leg-tökéletesebb kényelem. — Külön jégpálya.  
**Mélyen leszállított árak!**

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A konverziót megszüntető törvényjavaslat fontosabb adatai

**A követelések nem csökkenthetők — Véglegesen rendezik a városi és falusi adósságokat**

Általános érdeklődést váltott ki az ország hiteléletben, úgy a hitelezők, mint az adósok között az a terv, amelyről az Aradi Közlöny is megemlékezett és amely szerint a kormány két olyan törvényt készít elő, amellyel véglegesen rendezni kívánja a falusi és a városi adósságokat és megszünteti az eddig érvényben levő konverziós törvényeket. Az igazságügyminiszterium által elkészített nagyjelentőségű törvénytervezetről az alábbi érdekes részleteket közöljük:

Az új törvénytervezetnek az az alapelve, hogy a követelések értékét nem lehet csökkenteni, így tehát ebből a szempontból leszálításokat alkalmazni nem lehet. A javaslat a következő pontokat foglalja magában: 1. A mezőgazdasági adósságok szanálása. 2. A városi adósságok szanálása (jelzálogkölcsonők). 3. Ezeknek az adósságoknak a felső határa.

**4. Elértékületlenedési középárányosok megállapítása mindazokra a javakra, amelyekre kölcsönöket felvettek.**

Ezt a középárányost úgy a mezőgazdasági, mint az ipari és az ugynevezett városi adósságoknál is alkalmazni fogják.

A pénzügyminiszter az a szempont vezette, hogy a törvény szelleme összhangban legyen a semmitőségnek a konverziós törvény ügyében hozott ismeretes határozatával s ezért magának a követelésnek a csökkentését a javaslat nem engedélyezi, de jogot ad a bíróságoknak ahhoz, hogy az adósság neve szerint bizonyos határidőt adjanak, vagy táblázatot állítsanak össze a fizetésekre vonatkozólag olyan kamatokkal, amelyek az eddigi fizetett vagy a hátralékos kamatokhoz viszonyítva méltányosoknak tetszenek. Így például egy olyan adós részére, aki 1926-tól 1930-ig 18 százalékos kamatot fizetett, hosszabb fizetési terminust és alacsonyabb kamatot fognak biztosítani, mint annak, aki a kölcsön megkötésekor kedvezőbb feltételeket élvezett.

### Fontos intézkedések a tervezetben

Rendkívül nagyjelentőségű intézkedése a törvénytervezetnek, hogy a szanálást csak oly adósok élvezhetik, akiknek javai olyan rentabilitást képviselnek, mely az annuitások minimumát biztosítja.

Szem előtt tartják azt is, hogy mezőgazdasági hiteltől, épületekre felvett kölcsönről vagy városi adósságról van szó, hogy az adósok olyan törvényes rezsimit élvezzenek, amelynek valóban komoly gazdasági eredményei legyenek. Az adósok részére biztosítandó előnyök kétféleképpen lesznek:

#### 1. a kamatok rekalkulálása és

**2. a kölcsön biztosítékul szolgáló javak részére elértékületlenedési középárányos megállapítása.**

Ugy a kamatok újraszámítása, mint ennek a középárányosnak az alkalmazása aszerint fog változni, hogy milyen (mezőgazdasági, ipari stb.) adósságról van szó. A törvényhozónak tehát az a célja, hogy a kölcsön visszafizetésének racionális részletekre való felosztása, elértékületlenedési koeficiens és a kamatok újraszámítása által — a névértéket megtartva — a kölcsön visszafizetését reális alapokra fektessék. Ez az alap a javak mai értéke lesz. Így például annak a földművesnek, aki egy millió lej kölcsönt vett fel abban az időben, amikor egy vagon buza ára 80 ezer lej volt, ugyancsak egy millió lejt kell visszafizetnie, azonban olyan részletekben és olyan kamattal, hogy ezzel a könnyítéssel szinte kompenzáltassék az a veszteség, amit a gazda a buza árának, illetve a föld produktivitásának csökkenése következtében szenvedett.

#### Akikre nem vonatkozik a szanálás

A törvényjavaslat két plafont állapít meg. Nem élvezheti a szanálást az olyan gazda, akinek adósságai meghaladják a garanciaképpen szolgáló javak normális jövedelmét. Nem szanálják az ugynevezett kisadósságokat sem, a melvek alatt az olyanokat értik, amelyek az adós vagyonához viszonyítva könnyen és a törvényhozó közbelépése nélkül kifizethetők. Ezt a minimális összeget éppen ennek következtében csak esetről-esetre lehet megállapítani. Az adósságok nagyságának plafonja is esetről-esetre kerül megállapításra.

#### A bíróságok hatáskörébe tartozik ennek a plafonnak megállapítása

és a két fél között egy méltányos egyezség létrehozása. A törvény határozott dátumot nevez meg majd arra az időre, amikortól minden adósságra újabb az adósok és hitelezők viszonyát szabályozó régi törvények lépnek életbe és amikortól számítva a kényszervégrehajtások felfüggesztése hatályát veszti.

## A rádiólampák elvámolása

### Rendelet az aradi vámhivatalhoz

Az aradi vámhivatalhoz ma pénzügyminiszteriumi rendelet érkezett, amely végleg elosztatja a rádiólampák elvámolása körül keletkezett és az importáló kereskedőknek nem egy esetben kellemetlenséget okozó tájékoztatást. A leirat megállapítja, hogy egyes vámhivatalok külön vámolják el azokat a rádiólampákat, amelyek a rádiókészülékekben érkeznek vagy amelyeket a készülékekhez mellékelnek abból a célból, hogy azokat megérkezésük után a rádiókészülékekben elhelyezzék. Ezzel kapcsolatban a miniszterium úgy intézkedett, hogy abban az esetben, ha a lámpák a rádióra felszerelve vagy pedig a rádió dobozában érkeznek és nem haladják meg a rádió működéséhez szükséges mennyiséget, akkor azokat a rádiókészülékekkel együtt kell elvámolni. A rádiókörték csak akkor esnek külön elvámolás alá, ha külön érkeznek az országba és ekkor minden egyes lámpa után 20 lej vámot kell fizetni.

— Március 15-ig bevonják a Mihály nagyvaida arcképével ellátott ércpénzt. Bucuresti-i jelentések szerint a magánforgalomban csak március 15-ig fogadják el a Mihály nagyvaida arcképével ellátott ércpénzt, tehát mindenkinek érdeke, hogy a birtokában lévő ilyen pénzt forgalomba hozza.

## A BUKARESTI GRAND

## HOTEL

CALEA VICTORIEI 11.

### AZ IDŐVEL HALAD I

JELSZAVUNK

Kényelem, elsőrendű kiszolgálás, abszolút tisztaság és olcsó árak.

Szobaárak!

130 lejtől kezdve

LAFAYETTE

KÁVEHAZ, ÉTTEREM

ujjonnan berendezve a szálloda épületében.

## A lengyelországi állatiranzitálás feltételei

A lengyel vasutak vezérigazgatósága közölte a CFR. vezérigazgatóságával, hogy a Csehszlovákiába irányított élőállatok tranzitálását a lengyel közlekedésügyi miniszterium rendeletének értelmében csak akkor engedélyezik, ha a fuvarlevelen a következő, a feladó által aláír: sorok szerepelnek:

„Kötelezem magamat arra, hogy abban az esetben, ha akár lengyel, akár csehszlovák területen felfedeznék, hogy a szállítmány egy része ragályos betegségben szenved, hozzájárulok az illetékes hatóságok által fogantatott intézkedésekhez: vagyis beleegyezem abba, hogy a szállítmányt a kattowitzi vágóhidra irányítsák, vagy pedig Romániába küldjék vissza. Az így felmerülő összes költségek fedezését vállalom.” A CFR. vezérigazgatósága közli, hogy azokat a szállítmányokat, amelyeknek fuvarlevelén nem szerepel a fenti kötelezvény, nem továbbítják Lengyelország, illetve Csehszlovákia felé.

— Leérkezett a miniszteri leirat az aradi állami tisztviselők fizetésescsökkentéséről. Megérkezett az aradi állami tisztviselők és alkalmazottak fizetését kiutaló végrehajtási utasítás. Lapunk szombati számában közöltük, hogy a pénzügyminiszterium táviratilag 9 és fél millió lejt utalt ki az aradi és aradmegyei állami hivatalnokok és egyéb alkalmazottak fizetésére, s a még hiányzó kiutalást pótlólag küldi le. A kifizetésre vonatkozó végrehajtási utasítás szombaton leérkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz, ahol azonnal hozzáfogtak a fizetési lista összeállításához. A pénzügyminiszteri utasítás szerint Aradot első osztályú városnak kell tekinteni, tehát a fizetéseket 10 százalékkal csökkentette.

— Aradi birtokcsere. Kepes József és Társa eladták a Str. Teodor Ciontea 9. számú házat 1 millió 100.000 lejtért az „Azuro!” kémiai gyárnak. Lovas Albert eladta a Rozer-düllöbéli 200 □-öles telkét 22.000 lejtért Adler János és nejeének. Hann Alajos eladott a Calea A. Vlaicu 140. szám alatt 4 hold szőlőt 150.000 lejtért Albert Istvánnak. — Albert István eladta a Str. Poetului 41. számú házat 525 □-öles kerttel együtt 50.000 lejtért Szilbereisz Béla és nejeének. — Szilbereisz Béla és neje eladták a Calea A. Vlaicu 133. számú házat 35.000 lejtért Kuborczik Mihálynak. — Kuborczik Mihály eladta a Str. Poetului 35. számú 214 □-öles telkét 14.000 lejtért Mészáros Nándornak. — Colarov Moisa és társa elajándékozták a Szerecs-házi-düllöbéli 2 hold szántó háromtized jutalékát 5000 lej értékben Colarov Eleknek. — A Bánáti Bank Egyesület Rt. eladta a Str. Episcopul Radu 28. számú volt Balcsó-féle házat 701.000 lejtért Elekes Bernhardt és társának. — Dr. Magar Romulus eladta a Str. Dumbrava Rosie 25. számú telkét 20.000 lejtért Holló Zoltán és nejeének. — Rezes János és neje eladták a Calea A. Vlaicu 18. a számú 1 hold szőlő fele jutalékát 25.000 lejtért Rezes Józsefnek. — Gammer Lipótné eladta a Bulev. Regele Ferdinand 24. sz. alatti 356 □-öles telkes 200.000 lejtért Gammer József és nejeének. A Bánáti Bank Egyesület Rt. eladta a Piata Lup-tei 7. számú volt Ferák-féle házat 200.000 lejtért Polonyi István és nejeének.

E hó végéig

INGYEN KAPJA

a 48 év óta fennálló

ARADI KÖZLÖNY-t

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak

1933. február hó 1-től számítjuk.



**PERZSA ÉS EGYÉB BUNDÁK.** gyönyörű uri szoba. porzsaszőnyeg, festmények, különböző szobaberendezések, ékszer, díszlámpák, faragott garnitúra, 6 os ezüst evőeszköz, antik óra, zongorák, W. Protos porszívógép, hegedűk, függönyök, asztalok, székek, fotelok, fali táblák, ezüsttárgyak, scheslon, szekrények stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.) 1000

# LIPCSEI TAVASZI VÁSÁR 1933

Kezdete március 5-én.  
Bővebb felvilágosítást ad!

**A LIPCSEI VÁSÁRIRODA LIPCSE**

vagy a tiszteletbeli megbízott: H. Eugen v. Angerbauer, Timisoara. I. Str. Gen. Praporgescu 3. Kossak-ház. Tel. 70.

## Beperelte gyermekeit egy aradi tisztviselő, aki elhunyt feleségének megtakarított koszpénzét követeli tőlük

Furcsa probléma került ma az aradi járásbíró elé, amelynek döntenie kellett afelett, hogy önállóan rendelkezhet-e a feleség a koszpénzből megtakarított pénze felett. A probléma egy per kapcsán merült fel, amelyet az apa indított gyermekei ellen, akikől elhunyt édesanyjuk megtakarított pénzének felét követeli.

Pár hónappal ezelőtt id. Jenei László aradi hivatalnok pert indított fia, ifj. Jenei László és leánya, Bingert Józsefné ellen. Keresetében elmondotta, hogy májusban meghalt felesége a közös szerzeményként szereplő házuk ráeső felét gyermekeire hagyományozta. Azonban a hagyatékban egy 45 ezer lejről szóló takarékpénztári betétkönyv is volt, amelyet a két gyermek vett el. Ennek felét követeli magának, miután az elhunyt feleség a koszpénzből takarította meg a pénzt, amely tehát közös szerzemény. A gyermekek nevében dr. Dante Gherman ügyvéd azzal védekezett, hogy a megspórolt koszpénz mindenképpen a feleség tulajdonát képezi, amellyel szabadon rendelkezik. Miután a betétkönyvet az elhunyt még életében ajándékozta gyermekeinek, az ajándék nem vehető vissza. A betétkönyv nem is szerepelt a hagyatékban, id. Jenei László tehát nem követelheti annak felét.

A bíróság mára tüzte ki az ügy tárgyalását, azonban elhalasztotta az ítéletet, miután a beperelt gyermekek nem bizonyították be, hogy édesanyjuk még életében ajándékozta nekik a betétkönyvet. Kötelezte őket, hogy a leg-

közlebbi tárgyaláson igazolják ezt a körülményt.

A furcsa kis esetben a legérdekesebb az, hogy a pereskedés inkább csak elvi jellegű, mert az a pénzügy, amely a betétkönyvet kiállította, egyelőre nem fizeti ki a betéteket.

## Elfogatási parancs

egy volt aradi ál-kamaraénekes ellen

**Temesvárról jelentik:** A temesvári ügyészség elfogatási parancsot adott ki Fenyves Sándor állítólagos kamaraénekes és berlini filmszínész ellen, akinek bántási szereplése számos feljelentéssel végződött. A szélhámos fiatalember szállótulajdonosokat és vendéglősöket csapott be, majd eltűnt a Bánságból. Miután megállapítást nyert, hogy Fenyves hamis nevet is használt s tulajdonképpen Fränkl Dávidnak hívják, foglalkozására nézve pedig kereskedősegéd, elfogatási parancsot adtak ki ellene. Fränkl Dávid aradi szereplésére is emlékeznek művészkörökben. Itt — véletlenségből — saját neve alatt a milánói Scala volt tagjának adta ki magát és hosszú történeteket mesélt mindenütt, bárhol megfordult a hollywoodi hangosfilm-stúdiókban lefolytatott működéséről. Egy szép napon Aradról is eltűnt, majd Lugoson ütötte fel tanyáját, ahonnan szintén számos szélhámosága miatt kellett elmene-külnie.

pád: „Harangtalan falu” című daltárléka. Utána: Táncczene. — Milano. 17:15: Rádiózenekar. 22: Opera. — Mor. Ostrava. 17: Rádiózenekar. 20: Táncczene. — Pozsony. 16: Rossini: Tell Vilmos. közvetítés a Nemzeti Színházból. 19:10: Könnyű zene a Carlton-kávéházból. — Róma. 21:45: Sidney Jones: Gésák. operett. — Varsó. 18: Magyar zene.

### HÉTFŐ, JANUÁR 30.

Bucuresti. 14: Gramofon. 19: Román zene. 20:25: Luca-zenekar. 21:40: Gramofon. 22: Kamarazene. 22:45: Kézzongorás verseny. 23:05: Kamarazene. 23:40: Kávéházi zene. — Budapest I. 10:15: Virány László szalonzenekarának hangversenye. 1: Déli harangszó. 1:05: A rádió házikivintettjének hangversenye. 4:30: A rádió diáktérlőjének. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Keringők. Zenekari hangverseny. 7: Német nyelvoktatás. 7:20: Ifj. Sáray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 8: „Tízéves találkozó”. Mohár Jenő felolvasása. 8:30: A Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése. Közreműködik Telmányi Emil hegedűművész. Szünetben kb. 9:50: „A magyar—finn válogatott tornászmezőkről”. Soós Géza előadása. A hangverseny után kb. 11: az Ostende jazz-zenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12:30: Négyes. 13:40: Elisabeth Rethberg-lemezek. 14:10: Gramofonhangverseny. 18:05: Zenekari hangverseny. 20:55: Dalok és áriák. 21:30: Katonazene. 23:15: Táncczene. — Belgrad. 12: Gramofon. 13:05: Rádiózenekar. 16:30: Gramofon. 17:30: Gramofon. 20:40: Schubert-dalok. 21:10: Francia zene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Könnyű zene. 18:30: Falusi zene. 19:15: Gramofon. 20:05: Könnyű zene. Langenberg. 18: Szólisták. 21: Táncczene. 23:30: Egyházi zene. Utána: Esti zene. — Mor. Ostrava. 11:10: Rendőzenekar fuvóegyüttese. 13:30: Zenekari hangverseny. 18:50: Gramofon. — Prága. 7:15: Reggeli ébresztő. 12: Gramofon. 13:10: Gramofon. 18:50: Gramofon. 20:55: A cseh filharmonikusok hangversenye. — Róma. 18:30: Zongoraverseny. 22:45: Rádiózenekar.

### KEDD, JANUÁR 31.

Bucuresti. 14: Gramofon. 15: Gramofon. 19: Könnyű és román zene. 20:25: Motzoi-zenekar. 21:40: Gramofon. 22: Szimfonikus rádiózenekar.



Ha óvszer — akkor legyen

„OLLA”

a világmárka.

23:15: Mendelssohn: Olasz szvitt. Zenekari verseny. — Budapest I. 10:15: Gramofonhangverseny. 1: Déli harangszó. 1:05: Csóka Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 5: Havas István meséi. 6: „Az elmúlt évek magyar festészet”. Petrovich Elek előadása. 6:30: A Mándits jazz-zenekar hangversenye. 7:30: Francia nyelvoktatás. 8: Hanák Árpád zongorahangversenye. 8:30: „Képirók és újságírók”. Dr. Rabinovsky Mátyus előadása. 9: „Egy óra Argentínában”. Dr. Bánóczy Dezső gramofonrevüje. 10: Lampért Géza és Szávay Gyula költeményeikből adnak elő. 10:30: Hangverseny. 12: Károlyi Árpád és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12:30: Négyes. 14:10: Gramofonhangverseny. 16:20: Énekhangverseny. 17:50: Gramofon. 20:25: Donizetti: Szerelmi bájtal. vígopera. Közvetítés a bécsi állami Operaházból. 23:05: Táncczene a Sacher-kávéházból. — Belgrad. 12: Rádiózenekar. 13:05: Gramofon. 16: Gramofon. 17:30: Harmonika. 18: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 23: Cigányzene. — Berlin. 17:30: Szórakoztató zene. 19:05: Dalok. 20:10: Szórakoztató zene. 22: Händel: Messiás című oratóriuma. 23:15: Szórakoztató zene. — Heilsberg. 7:35: Reggeli zene. 12:30: Rádiózenekar. 17: Rádiózenekar. 20:55: Strauss R.: Rózsalovag című operájának I. felvonása. 22:10: Táncczene. — Hilversum. Általános rádió. 21:45: Dajos Béla és zenekara. 22:55: Könnyű zene. 23:25: Harmonikazene. — Mor. Ostrava. 10:30: Gramofon. 17:10: Könnyű zene. 20:20: Falusi zene. 21: Harmonika zene. — Róma. 18:30: Milano. 21:15: Gramofon. 21:45: Zenekari hangverseny. — Varsó. 18: Szimfonikus hangverseny. 19: Szalonzene. 21: Népies hangverseny. 22:20: Hegedűverseny. Utána: Táncczene.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

**Az ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal telenik meg.**

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

### FELHÍVÁS

Cservenka Katalin Str. Alexandru Gavra 12. szám alatt levő füzérüzletét szándékozom átvenni, felkérem az esetleges hitelezőket, követeléseiket 3 nap alatt nálam jelentsék be, mert azontul nem vétetnek figyelembe.  
Arad 1933. január 29.

Sotia Iuliu Putciu  
Arad. Str. Moș Ajna 30—32.

## Köszönetnyilvánítás.

SZENTGYÖRGYI JÓZSEFNÉ szül. BUZÁKY ELVIRA és BUZÁKY GYULA, hálás köszönetét fejezi ki mindazoknak akik szeretett édesanyjuk.

## ÖZV. BUZÁKY GYULÁNÉ

elhunyta alkalmával mélységes fájdalomkban a temetésen való megjelenés által, koszorúk küldésével, vagy részvétnyilvánítással osztoztak.

## Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható:  
A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.  
A „Cariton” szálloda újságárusánál.  
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### LEVELEZÉS.

#### HÖLGYEK FIGYELMEBE!

Ha súlyi helyez arcnak szépségére és dőlésére — keressse föl!

#### PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépséghibák és arcszépítések szakszerű kezelése — Béli kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

### ALKALMAZÁS.

KEZDŐ irodakísasszony felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 397

ÜGYES kintő leány azonnal felvétetik Salgoné bizományi üzletében Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman palota.

AGILIS ÜGYNÖKÖKET keresünk helyi és vidéki képviselőre „Jó jövődelem” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 387

JOERKÖLCSÜ vidéki fiú lakatos tanuló nak kosztra felvétetik. Schaefer Béla, Str. Consistorului 26. 393

### LAKÁS.

NAGYOBB LAKÁS, kettős mellékhelyiségekkel ellátva, kettő osztható, május 1-től kiadó Str. Horia volt Széchenyi-ucca 9. szám alatt. 379

KIADÓ 4 szoba alkövni, parkettás, fűrdőszobás emeleti lakás május 1-re esetleg azonnal Str. Marie Chendi 1-3. volt Sal-ucca sarok. 378

HÁROMSZOBÁS modern földszinti lakás május 1-re kiadó. Str. Cloșca (Szt. László-ucca) 12. sz. 391

EGYSZOBÁS, fűrdőszobás lakás mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó, ugyanott egy viágos hálószoba eladó. Str. Oituz v. Illés-ucca 111.

KIADÓ volt Szabadságtér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 380

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

**Kiadó egy jól bevezetett cipész-üzlet,** egy 15 éve fennálló telerarnok azonnalra. Február 1-re, vagy május 1-re 1, 2 és 3 szobás lakások v. Weitzer-u. 19. Érdeklődni lehet: Stera Lipót háztulajdonosnál v. Hunyady-ucca 1. 384

### VÉTELESELADÁS.

SZANTALP hintóhoz, vagy könnyű stráf-kocsikhoz eladó. Ardelean Kovács, Săguna 83. 396

ANTIQUÉ függőlámpa kerestetik megvételre. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kér. 374

KLADO telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecukható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, esélyi ruha és cipő stb. — Megtekinthető d. u. 2-4-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3644

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19. ház mesternél.

KESZPÉNZERT VESZÉK hálóberendezéseket, fotelokat, szécsionokat, szőnyegeket, fogaranyat, ezüsttárgyakat, antik órákat, szőnyegeket. — KERESÉK megbízom részére márkás festményt, antik fotelokat, márkás porcellánokat, ebédő-porzaszőnyegeket, összekötő szőnyeget stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

HALOSZOBÁKAT sürgősen keressünk megvételre, Comisio, biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dácia kávéház mellett.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

HÁLÓSZOBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladók. Világos teli háló 9800, topolya betétes 3800, fél háló 2700. Etédli 4900 lejtől, íróasztal 68, bőrgarnitúra 2000, varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, lőszőrmatracok 3 drb. 850 lej. kasszák 0, 1, 2. — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szőnyeget, Révai Lexikont, zálogcédulákat. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalék melletti folyóit kölcsönököt arany és ezüstre, szőnyegekre. COMISIO biz. üzlet Arad, Bul. Regina Maria 13., Dácia kávéház mellett.

Veszek, becserelek, javítok, kőcsiszolok és eladok részlete is: használt és újkerékpárt, varrógépet, motorkerékpárt, gummit, villanygót, pátefont, lemezt, rádiót és elemet. MOTORICA, volt Asztalos Sándor-ucca. Sár- és hócipők javítása 6 óra alatt, talp és sarok 50 lej. Úveg és porcellán tárgyak szakszerű ragasztása vizálló ragasztóval. **13. Elem Lelei 5-23**

**Korcsolya köszörülést szakszerűen vállal TEJNOR és TSA Arad, P. Avram Iancu 21. 380**

**Modern háló, ebédlő:** egészen újak, asztalok, székek, gyerekek, varrógép, íróasztal, ülőfűrdőkád. Czeller-féle mangorló, elős obafal, szellő, cseledágy. 3-as számú Werth im-kassza, jutányosan eladók. 2680 Strada Dimitrie Rațiu 5- szám, gyermekórháznál

JOALLAPOTBAN levő rugós kocsik (erőnyövel) megvételre kerestetik, Cimek az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kéretnék.

A Pénzügyigazgatóság által előírt szabályszerű

Registru Special Könyvek

a forgalmi adóhoz, kaphatók:

„ATHENEUM”-nyomdában, Bul. Regina Maria 9.

Neuman-ház (az udvarban)

Dácia mellett. 394

### Hálószobák,

modern díofa ebédlő, helyszűke miatt olcsón részletfizetésre is eladók. **Mihaleczky Sándor** asztalosnál, Piața Gen. Cernat 5, (Hal-tér 5.)

### Tüzifa

legolcsóbb **Aufriichtnál**

Telep: (régii helyén) gyermekórház mellett, v. Kossuth-ucca végén. **Telefon 69.**

### ÜZLETEK.

BUFFET és ruhatár bérbeadó. Urániaszínház Arad. 312

KIADÓ sarok üzlethelyiség. Str. Ep. Ci-orogariu No. 17. (volt Vécsey-u.) 386

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FORGALMAS HELYEN fűszerkereskedés italméréssel, elköltözés miatt átadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 395

### Csendes társat

keres 250.000 leiel évtizedek óta fennálló jól bevezetett üzlet nagy vevőkörrel, 18% jövedelem biztosítva. Ajánlatokat „Komoly” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 377

### Társ kerestetik

100—150.000 leiel meglévő rentabilis üzlethez.

Bővebbet:

„FAVORIT” Str. Bratianu 7., v. Weitzer-u.

### INGATLAN.

TISZTVISELŐTELEPEN telkek eladó Értéklődni az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 383

## HATSCHEK

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. V. Deák Ferenc-ucca táján emeletes, 4x4 szobás, parkettás, fűrdőszobás esslingeni redőnyökkel 1.350.000.
2. Főtéren emeletes, modern, 7 lakásos (2 és 3 szobás, parkettás, fűrdőszobákkal) ütlethelyiségekkel. 2.450.000.
3. Főtéren nyíló forgalmas uccában emeletes, 10 bérlemény, üzlethelyiségekkel, részben parkettás fűrdőszobás lakásokkal, 15 százalék hozam, 1.250.000
4. V. Erzsébet-köruton emeletes, több bérház, 16 hozam, alkalmi árakban.
5. V. Magyar-ucca táján 11 lakásos, részben parkettás, fűrdőszobás. 16 hozam, 775.000.
6. Belvárosban magasföldszintes, 5 szobás, parkettás, fűrdőszobás, alépitmény nyel, esslingeni redőnyök, alkalmi árban 380.000.
7. V. Választó-ucca közelében 1x2 szobás, fűrdőszobás, 1x1 szobás, nagy gyümölcsös 150.000.
8. V. Bercsényi-ucca közelében kintőnkarban magasföldszintes, 3 szobás, kertes udvar, pince, cserépkályhák. Shone 250.000.
9. Kalvin-uccához közel magasföldszintes, 3 szobás, urf magánház, hall fűrdőszobás, esslingeni redőnyök, pince, parkirozott udvar 275.000
10. V. Tekei-ucca táján 1x3 szobás, alapincézve, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös 180.000.
11. Belváros szélén 4x1 szobás, 16karban, 130.000.
12. V. Kapa-ucca táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öl kert 120.000.
13. Aradhoz közel 70 kat hold tanya birtok, 14.000 egységárban. Azonkívül egyéb magán, bér és üzletes házak, telkek, földek stb. eladására van megbízásom.

## Jövedelmező

1x3, 1x2 és 2x1 szobás lakású bérház a volt Kalvin-ucca közelében áron alul, 200.000 leiert eladó. BOROS ÜGYNÖKSEG Arad, Strada Bratianu 21. szám. 390

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

**EZEN HELY**  
a BRISTOL SZALLODA  
Budapest  
részére van fenntartva.  
Figyeljük az itt megjelenő további hirdetéseket !!!

**AUDIOLA**  
a világhírű amerikai 4, 5, 8 és 10 lámpás rádiókészülékek megérkeztek.  
Az árak egybeépített dinamikus hangszóróval már **6800 lejtől.**  
Kaphatók a romániai vezérképviselőnél:  
**GELLER RADIONÁL**  
ARAD,  
Strada Bratianu No. 7.

